 **Содержание**

**Введение**………………………………………………………………………......2

**Глава I. Структура лексико-тематической группы и её отражение в современной периодике**

1.1. Структура лексико-тематической группы как вида парадигматической группировки слов...................................................................................................8

1.2. Лексическое значение слова.........................................................................12

1.3. Языковая картина мира.................................................................................15

1.4. Стилистические особенности текстов русской периодики……………...19

Выводы …………. ……………………………………………………………....23

**Глава II. Структура и специфика лексико-тематической группы «Автомобиль» в современном русском языке**

2.1 Методология анализа единиц и принципы отбора материала…………....24

2.2 Структура лексико-тематической группы в русском языке ……………..26

2.2.1 ЛСГ существительных………………………………………………...26

2.2.2 ЛСГ глаголов………………………………………………………......34

2.2.3 ЛСГ прилагательных……………………………………………….....47

2.2.4 ЛСГ наречий……………………………….………………………......59

2.3 Национальная специфика состава ЛТГ «Автомобиль» в русской периодике на фоне китайской…………………..……………………………....63

Выводы ………………………………………………………………………......68

**Заключение.** …………………………………………………………………….70

**Список литературы**……………………………………………….…………....74

**Введение**

В языке отражаются все процессы, которые происходят в обществе. Любые социальные, технические, политические, климатические изменения находят свое отражение в изменении лексического состава языка. Лексика характеризует все сферы общественной жизни. Данная работа посвящена исследованию лексико-тематической группы “Автомобиль” современной периодике с точки зрения выявления не только системных связей единиц, но и функциональных особенностей их использования в современных публицистических статьях.

Лексико-тематическая группа – это группа слов, которые объединены одной темой или общей ситуацией. В нее входят лексические единицы разных частей речи. Исследованию лексики посвящено много работ: в разные годы изучением лексики занимались такие ученые, как Л.П. Крысин, Т.В. Ларина, В.М. Мокиенко, Е.И. Зиновьева, А. А. Уфимцева, М. Л. Апажев, Дж. Н. Коков и другие. Существует множество дипломных и диссертационных работ, например: «Лексико-семантическое поле "Страх" в современном русском языке» [Мун Чун Ок: 2004], «Системность малых групп лексики на материале английского семантического поля "Deception" [Аникеева 2002], « Лексико-семантическое поле соматизмов в английском и русском языках» [Ермоленко 2011], **«**Лексико-семантическая группа доброр-зло в русском языке» [Шибанов 2006], «Лексико-семантическое поле усталости в русском языке» [Герасёва 2010] и другие.

Лексическое значение слов, находящихся в контексте, может меняться в зависимости от окружения, однако верно и обратное: сами слова во многом предопределяют авторский стиль и влияют на форму изложения информации в тех жанрах, где нет жесткой структуры, обусловленной культурно и исторически. В связи с этим представляется важным исследовать так же особенности функционирования слов лексико-тематической группы в публицистических текстах, поскольку для группы «автомобиль», с ее постоянно меняющимся составом единиц, именно публицистические статьи дают наиболее показательные примеры. Согласно исследованиям, основные функции публицистического текста – это информирование, воздействие и убеждение. В связи с этим происходит размывание границы между книжной и разговорно-бытовой речью: авторы стремятся использовать весь возможный арсенал средств, чтобы повлиять на читателя. В этой сфере исследования важными являются работы В.Г. Костомарова, Т.Г. Винокур, Н. Ю. Шведовой, О.Б. Сиротининой, В. Г. Солганика, Д.Н. Шмелева и др.  
 Несмотря большое количество исследований, до настоящего момента не было работ, которые были бы посвящены исследованию лексико-тематической группы “Автомобиль” в современной периодике. Все сказанное выше обуславливает **актуальность** данной работы.

**Объектом исследования** является лексико-тематическая группа «Автомобиль».

**Предмет исследования** – семантика и функционирование русских единиц лексико-тематической группы «Автомобиль» в современной периодике

**Гипотеза** – функционально-семантический анализ единиц лексико- тематической группы «Автомобиль» позволит выявить лексические стилистические и национально-специфические особенности их употребления в современной периодике.

**Цель исследования** заключается в определении особенностей структуры лексико-тематической группы «автомобиль» и выявлении функционально-семантических особенностей, использования данных лексических единиц в современной периодике.

Для достижения этой цели необходимо решить следующие **задачи:**

1. проанализировать существующие научные исследования по теме, сформировать терминологический аппарат исследования;

2. изучить основные подходы, точки зрения ученых относительно лексико-тематической группы с позиции функционально-семантического анализа;

3. изучить особенности взаимосвязи единиц (антонимические, синонимические, деривационные отношения, а также синтагматическая связь единиц) лексико-тематической группы «Автомобиль»;

4. описать структуру данной группы, выявить ее специфику;

5. определить специфику жанровых особенностей публицистической статьи как потенциального контекста, который влияет на помещенные в него лексические единицы данной группы;

6. собрать картотеку примеров;

7. систематизировать полученную в ходе исследования информацию, ранжировать группы единиц по типам связи, происхождению и частотности использования;

8. определить национальную специфику лексико-тематической группы на фоне соответствующей группы китайского языка.

Положения к защите:

1. В результате статистического анализа в ядро ЛТГ «Автомобиль» вошли: 24 существительных, 28 прилагательных, 36 глаголов, 19 наречий. Преобладание глаголов свидетельствует о том, что в русской публицистике, посвященной описанию автомобиля, главное внимание уделяется показателям работоспособности машины.

2. Исследование показало, что, несмотря на современные тенденции, с этимологической точки корни подавляющего большинства глаголов относятся к древнерусским и славянским языкам (57 слов из славянского языка, 5 слов из латинского языка, 1 слово из турецкого языка, 3 слова из немецкого языка, 4 слова из французского языка, 2 слова из греческого языка, 1 слово из голландского языка).

3. Деривационные связи слов зависят от происхождения единицы: анализ позволяет говорить о том, что в ЛСГ глаголов деривационных связей больше, чем в остальных (30), так как глаголы по своему происхождению исконные, не заимствованные.

4. В современной китайской прессе при описании характеристик автомобиля преобладают прилагательные (30 прилагательных, 23 существительных, 23глаголов,11наречий), так как в китайских журналах внешний вид автомобиля является гарантией его качественной сборки; субъективная оценка в рекламных целях в китайской культуре важнее объективных показателей.

**Материал исследования**: журналы «TOPGEAR», «ЗАРУЛЕМ», «АВТО МИР» за 2016-2017 годы.

**Методы и приемы исследования:** приёмы сплошной выборки материала метод описательного, семантического, компонентного, стилистического, этимологического и частотно-статистического анализа

**Методологическую основу исследования** составили работы таких авторов, как: О.С. Ахманова, Н. Д. Арутюнова, Н.Ю. Бабенко, А.А. Брагина, А.Вежбицкая, Е.М.Верещагин, В.В.Виноградов, Т.Г. Винокур, В.Г.Гак, Е.А.Земская, В.Г.Костомаров, Е.С.Кубрякова, О.Б. Сиротинина, В. Г. Солганик, В.Н.Телия, А.И.Тихонов, И.С.Улуханов, Д.Н.Шмелев, Н. Ю. Шведова, и др.

**Теоретическая значимость** работы обусловлена тем, что проведенное исследование вносит вклад в изучение национальных особенностей структуры лексико-тематической группы, ее состава, количества заимствованной и исконной лексики, а также анализ изменений лексического значения данных слов в контексте публицистической статьи.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности использования полученных результатов в лекциях и на семинарах по лингвокультурологии, а также в практике преподавания русского языка.

Предполагаемая **научная новизна** заключается в определении национальной специфики функционирования единиц лексико-тематической группы в публицистическом тексте статьи на русском языке на фоне китайского языка.

Апробация работы: работа обсуждалась на семинаре ''Семинар по выпускной квалификационный работе ''.

**Структура работы**: работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы. (40 источников и 9 словарей) Во введении сформулированы актуальность, объект и предмет исследования, и его гипотеза, новизна, цель и задачи, методы и приёмы их решения. Описывается материал, теоретическая значимость, практическая значимость и структура исследования. В рамках первой главы выражена теоретическая база исследования. Во второй главе исследования функционально-семантический лексических единиц, входящих в лексико-тематическую группу «Автомобиль».

**Глава I. Структура лексико-тематической группы**

**и её отражение современной периодике**

**1.1.Структура лексико-тематической группы как вида парадигматической группировки слов**

Согласно определению О. С. Ахмановой, лексика – это совокупность слов, входящая в состав какого-либо языка или диалекта, это совокупность слов, характерная для данного варианта речи, связанного со сферой применения; это один из стилистических пластов в словарном составе языка (лексика абстрактная, нейтральная, общеупотребительная, национальная др.) [Ахманова 2007: 214]. В то же время, язык – сложная система единиц, связанных между собой и другими устойчивыми отношениями: 1) парадигматическими, 2) синтагматическими и 3) деривационными.

Парадигматические связи слов - классы слов, связанные общностью или противоположностью значения. Так, например, для ЛСГ существительных по теме «автомобиль» таковыми являются следующие связи:

1) по равнозначности (ср. синонимы *двигатель -мотор*)；

2) по противоположности (ср. антонимы *въехать-выехать)；*

3) по соположенности (ср. семантический ряд *двигатель - шасси –кузов)；*

4) включения (ср. родовой термин - видовой термин: *двигатель – сцепление –привод*).

Синтагматические отношения – это линейные отношения, возникающие между членами внутри синтагм [Вендина 2001：148]; они проявляются в закономерностях сочетания слов друг с другом [Зиновьева 2005: 32]. Деривационные (словообразовательные) отношения между единицами –смысловая мотивация одних слов другими [Зиновьева 2015: 80], сопровождаемая изменением структуры слова и его [семантики](http://tapemark.narod.ru/les/438a.html). Вследствие деривационных процессов в системе возникают деривационные цепочки однокоренных слов, в которых есть мотивирующее слово и мотивированные (производные). Например：*автомобиль –– автомобильный – автомобилестроение.*

Как отмечает Г.В. Степанов, Системность языка является общепризнанным положением в лингвистике. Однако само понятие «система» не имеет однозначного толкования. В общем смысле под системной понимается «совокупность элементов, связанных внутренними отношениями» [Степанов 1975: 42].

Для обозначения совокупностей лексических единиц внутри лексической системы языка используется множество группировок –семантических полей, тематических групп, лексических семантических групп и различных парадигм. Лексико-семантическая группа (далее – ЛСГ) — это класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент и типовые уточняющие дифференциальные компоненты, а также характеризующиеся высоким схематизмом сочетаемости и широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности [Кузнецова 1989: 167]. В структуре ЛСГ выделяются ядро, центр и периферию. Ядро ЛСГ – это семантически наиболее простые и наиболее частотные стилистически нейтральные лексические единицы. На периферии расположены синонимы слов ядра, имеющие коннотативно окрашенные компоненты значения [Шайкевич 2008: 165–166, Гак 1997, Филин 1967].

Другим, более крупным объединением слов является лексико-тематическая группа, в которой лексика объединена по денотативному признаку, т. е. по обозначению реалий действительности. Для того чтобы можно было отнести слова к данной тематической группе, необходимо выяснить общее лексическое значение, объединяющее их в одну тему. Например, к тематической группе «Автомобиль» относятся существительные: автомобилист, двигатель, седан, Мерседес и д.; глаголы: ехать, водить, мчаться; а также прилагательные: легковой, грузовой, автомобильный и др.; ЛТГ содержит синонимы (двигатель, мотор), антонимы (тормоз — газ), гипонимы (колесо—автозапчасти), конверсивы (купля — продажа) и т.п.

Также есть и другой тип группировки лексических единиц – лексико-семантическое поле. В структуре лексико-семантического поля выделяется лексико-семантические группы, в этом смысле семантическое поле выражает как родовое понятие по отношению к лексико-семантической группе. Слова различных частей речи могут входить в состав поля, при этом допускаются фразеологизмы, жаргонизмы, диалектизмы, и пр., то есть все разнообразные формы существования национального языка. «Каждое лексико-семантическое поле оказывается исторически стимулом для разрастания целого набора словообразовательных гнезд, а гнезда - базой для реализации потребностей в формировании поля» [Варбот 2008: 45].

В структуре лексико-семантического поля традиционно выделяются ядро и периферия. Ядро выражает более общее значение или имеет большее количество значений. Периферия – это зона взаимного наложения и взаимодействия полей; она “включает языковые единицы, которые объединены в микрополя на основании наличия наиболее конкретной архисемы, чем архисема всего лексико-семантического поля. На уровне периферии находятся микрополя, которые могут одновременно входить в другое семантическое поле” [Якимов, 2011]. На периферии поля находятся лексические единицы более редкие слова, производные названия с наибольшим числом дифференциальных сем. По первичным значениям эти единицы являются компонентами смежных полей. Поэтому элементы одного поля могут входить в другое. Например: «***конь***» (в переносном значении для обозначения машины в словосочетаниях: *стальной конь, быстрый конь, кляча и т.п.*) может входить в поле «*технические средства передвижения*», и может быть отнесено к полю *«домашние животные»*.

В настоящее время термины «семантическое поле» и «лексико-семантчическое поле» в большинстве работ употребляются как синонимы, что, согласно мнению Е. И. Зиновьевой, не правомерно, так как понятие семантического поля гораздо шире, изучение семантических полей проходит с привлечением данных различных научных дисциплин, а не только лингвистики [Зиновьева 2005: 109].

Проанализировав наиболее используемые лексические группы, представляется целесообразным для решения поставленный задачи цели остановиться на ЛТГ, поскольку изучение именно ее структуры и особенностей функционирования единиц позволяет сделать выводы относительно изменений значения лексем в контексте публицистических статей.

**1.2. Лексическое значение слова**

Лексическое значение слова – это содержание слова, отражающее в сознании представление об объекте через краткую характеристику предмета и набор характерных признаков [Зиновьева 2015：25], это содержание слова, отображающее в сознании и закрепляющее в нём представление о предмете, свойстве, процессе, явлении и т.д.» [ЛЭС 1990: 261], это «известное отображение предмета, явления или отношения в сознании», входящее в структуру слова в качестве его внутренней стороны, «по отношению к которой звучание слова выступает как материальная оболочка» [Новиков 1982: 101]. В.В. Виноградов предложил наиболее общее определение лексического значения: «предметно- вещественное содержание, оформленное по законам грамматики данного языка, являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка» [Виноградов 1977: 168]. Например, лексическое значение слова *автомобиль* определено в словаре так: «Самоходная машина с двигателем внутреннего сгорания для перевозки пассажиров и грузов по безрельсовым дорогам.», то есть перечисляются те признаки, которые отличают автомобиль от других машин [Кузнецов 2000: 27].

Лексическое значение слова неоднородно и состоит из нескольких компонентов. В связи с этим для анализа эмоционально-оценочной лексики традиционно используется компонентный анализ значения слова, который как раз строится на том, что «все значения, кроме тех, что совпадают с элементарными понятиями, состоят из компонентов, а именно содержат более простые понятия, связанные зависимостями в целую структуру значения» [Никитин 2007:110]. Такое простейшее понятие принято называть семой. Сема является простым, неразложимым семантических признаком, мельчайшие смысловые единицы языка. Набор сем составляет значение слова. Важно, что сема и значение – это не только часть и целое, но и свидетельство статуса существования языковых единиц. Одно и то же понятие может иметь и статус понятия, и семы.

В лингвистике выделяются следующие аспекты лексического значения: сигнификативное, денотативное, структурное (синтагматическое и парадигматическое), эмотивное.

1. Сигнификативное значение – это языковое отражение объективной действительности и языковое содержание лексическое единицы. Например*, мать-‘женщина по отношению к своим детям’.*[Новиков 1982：16-17].

2. ''Денотативное значение – это предметное значение лексической единицы. В семантике оно определяется через отношение языковой единицы к конкретному предмету действительности, данной ситуации'' [Зиновьева 2005：15]. *Например, коммунальная квартира, прописка, вареники.* Эти слова связаны с отношении Россией и к родному языку.

3. Структурное значение – это «формальная характеристика свойств лексической единицы, определяющая её место в системе языка». Оно «раскрывается через отношение знаков (единиц) друг к другу», в связи с чем выделяется два подвида структурного значения: синтагматическое и парадигматическое. Синтагматическое структурное значение – это характеристика линейных отношений лексических единиц, образующих определённую последовательность в их одновременном соотнесении друг с другом в тексте. Его называют валентностью (потенциальной сочетаемостью в языке) или сочетаемостью (в речи) , например：худощавый(женщина), сухопарый(мужчина); Парадигматическое структурное значение – это характеристика нелинейных отношений лексических единиц, семантически взаимосвязанных между собой и противопоставленных друг другу в пределах класса (парадигмы). Его называют значимостью или дифференциальным значением [Современный русский язык 2001: 180-181]. Например, подняться **—**‘переместился вверх’ или ‘принять более высокое положение’；взойти— ‘подняться наверх’； взобраться—‘с усилием, преодолевая трудности, подняться наверх’；вскарабкаться —‘цепляясь руками и ногами, подняться наверх’

4. Эмотивное значение – это языковое выражение с оценкой при помощи стилистически характеризующий компонент. *Например*：*лицо- лик- рожа；глава – башка.*

Денотативный компонент передает общее логическое понятие, заключенное в слове, а коннотативное значение — его дополнительные оттенки. По мнению И.А. Стернина, денотативный компонент является основным для большинства слов и представляет собой предметно- понятийную или чисто понятийную информацию, связанную с отражением внеязыковой действительности, объективной или субъективной. Коннотативный же компонент выражает отношение говорящего к предмету номинации в форме эмоции и оценки денотата [Стернин 1985: 33-34].

Таким образом, можно сказать лексическое значение слова — это содержание слова, которые определяются общие свойства для ряда предметов, действий, явлений.

**1.3 Языковая картина мира**

Каждый народ или этнос имеет свое представление о таких ключевых категориях культуры. Эти представления различаются между собой, имеют национальную специфичность, отражающуюся в языке. Известно, что ''носитель разных языков могут видеть мир немного по-разному, через призму своих языков'' [Апресян 1995:39].

Так, например, для китайских студентов составляет определенную трудность употребление русских глаголов идти и ехать, поскольку в их родном языке идея транспортного средства никак не выражается, а в русском языке есть различие между движением человека пешком и с помощью транспорта. С другой стороны в русском языке употребляют один и тот же глагол в словах сочетаниях *водить машину, водить туристов, водить дружбу с вами,* хотя сами по себе эти действия различны и в китайском языке обозначаются разными глаголами: 开汽车，给游客做向导，和您交朋友。Семантические расхождения такого рода вызваны тем, что люди, пользуясь разными языками, по-разному членят объективный мир: каждый язык имеет свою "картину мира''. Л. Витгенштейн утверждал, что мир представляет собой не сумму вещей, а сумму фактов, и определяется, соответственно, только ими. Это могут быть события или реальная действительность. В сознании формируются образы фактов, и они есть определенная модель действительности или «картина фактов», которая, в свою очередь, отражает структуру действительности и ее отдельных компонентов [Маслова 2007:252].

Понятие «картина мира» начало употребляться в философских трудах в начале XVII в., но только ХХ в. исследование картины мира становится принятым затем в социально-гуманитарных науках [Лыткина 2010：64], в частности, в психологии, лингвистики, культурологии, лингвокультурологии.

Е. В. Петрухина определяет КМ как «совокупность знаний человека о мире, система жизненных ориентиров, культурных установок и стереотипов, этических ценностей, систематизированных и интегрированных в некое целое. Национальная картина мира проявляется в общих представлениях людей, принадлежащих к одному этносу, о действительности; в их однотипных реакциях на типичные ситуации, в сходных оценках и суждениях, в пословицах, афоризмах, поговорках» [Петрухина 2007: 19].

Согласно Е. И. Зиновьевой и Е. Е. Юркову различают научную и наивнуюкартины мира. Наивная картина мира - отражение общих представлений о мире, она свойственна обыденному сознанию. Образ мира, во многих чертах отличается от научного представления. В целом, в наивной картине мира отражены культурные, традиционные, донаучные взгляды человека на мир. «Наивная картина мира свойственна обыденному сознанию. Известно, что образ мира, запечатленный в языке, во многих существенных деталях отличается от научной картины мира» [Зиновьева, Юрков 2009:55].

Следует почеркнуть, что в современной науке еще принято различать концептуальную и языковую картины мира. Существуют разные точки зрения на содержание значения понятия. Такой Представления о языковой концептуализации мир являются спецификой для каждого отдельного языка и находящей отражение в особенностях, который употребляет этим языком культуры. [Зализняк, Левонтина, Шмелев 2005:18 ]. Под концептуальной картиной мира подразумевается не только знание, которое получается в результате мыслительного процесса, но и итог чувственного познания. «Языковая картина мира — это информация о внешнем и внутреннем мире, закрепленная средствами живых, разговорных языков. Ядром концептуальной картины мира является информация, данная в понятиях, в концептах, главное же в языковой картине мира — знание, для передачи которого используются слова и словосочетания конкретных разговорных языков» [Зиновьева 2010: 13].

Согласно Л.А Поповой, языковая картина мир не тождественна концептуальной мира: ''они соотносятся как ментальное явление и его вербальное овнешнение, как содержание сознания и средство доступа исследование к этому содержанию '' [Попова, 2007:39-40].

Язык формирует область вокруг каждого человека, которую необходимо покинуть, чтобы войти в соответствующую область другого человека, в этом кроется причина формирования национально-специфического компонента значения лексических единиц.

Например, Mercedes, Rolls-Royce с точки зрения Китая - символ богатства, а для немцев - обычные машины. Автомобили «Лада» в Китае были памятью о Советском Союзе в 1980-х годах, а в русском языке – «лада» - это имя славянской богини (теперь, когда машин с таким названием становится все меньше, слово снова возвращается к своим корням). Понимание национального менталитета происходит через выявление основных ценностных ориентаций определенной страны.

Таким образом, Картина мира рассматривается как совокупность отражения мира в человеческом знании и деятельности. С моей точки зрения, знание картина мира лежит в основе успешной межкультурной коммуникации: носители разных картина мира по-иному видят окружающий мир. Следует учитывать разделение языковой картины мира на универсальный компонент и национальный: наивная языковая картина мира аккумулирует то общее, что присущее данному языку и культуре.

**1.4. Стилистические особенности текстов русской периодики**

Средства массовой информации – «система органов публичной передачи информации с помощью технических средств; до сих пор более употребительное в русском языке (по сравнению с термином «средства массовой коммуникации») обозначение средств повседневной практики сбора, обработки и распространения сообщений массовым аудиториям» [Геннадий, 2006: 453].

Публицистический стиль это один из функциональных стилей, обслуживающий сферу общественных отношений: политических, экономических, культурных, спортивных и др.[Жеребило 2010: 293]. Публицистический стиль используется в политической литературе, его представляют средства массовой информации (СМИ) — газеты, журналы, радио, телевидение, документальное кино. Публицистический стиль широко применяется в различных сферах общественной жизни: сочетание информативного и оценочного планов в публицистическом стиле речи приводит к использованию как нейтральных, так и крайне экспрессивных языковых средств, помогающих лучше усвоить информацию.[Винокур 1968, Володина 2003, Денисов 1993] Поэтому в публицистическом стиле реализуются две основные функции языка: функции информативная и экспрессивная (воздействующая). По мнению Костомарова, специфика информационной функции в публицистическом стиле заключается в характере информации, ее источниках и адресатах. Воздействующая функция обусловливает наличие и формирование оценочной лексики – прежде всего концептуальной, т.е. идеологической, общественно-политической (концептуальные слова, как правило, оценочны). [Костомаров 1971: 56].

Е. Л. Кройчик. выделил следующие жанры публицистического стиля: 1) оперативно-новостные тексты (сюда входят заметки во всех своих разновидностях); 2) оперативно-исследовательские тексты (интервью, репортажи, отчёты); 3) исследовательско-новостные тексты (корреспонденция, комментарий (колонка), рецензия); 4)исследовательские тексты (статья, письмо, обозрение); 5)исследовательско-образные тексты (художественно- публицистические) (очерк, эссе, фельетон, памфлет) [Кройчик 2000: 138-139].

Согласно В.Д. Бондалетову тексты, относящиеся к этому стилю, отличаются разнообразием тем и языкового оформления. Один и тот же жанр, например жанр репортажа, будет существенно различным в газете, на радио и на телевидении. Но газетный репортаж, в свою очередь, по реализации в нем языковых средство существенно отличается от других газетных жанров информации очерка, фельетона и др. [Бондалетов 1982: 262].

Исследователи выделяют три группы характеристик публицистического стиля :лексические, морфологические и синтаксические особенности.

1. Лексический уровень. Г.Я. Солганик отмечает, что в публицистическом стиле широко используется общественно-политическая лексика, а так же «строевая лексика», связанная с реализацией информативной функции, например: *раунд переговоров, акция мира, старт избирательной кампании, курс реформ* и др. [Солганик 1997]. Другие исследователи пишут о том, что в публицистическом стиле применяется также фразеология и устойчивые обороты и штампы: *политический капитал; теневой капитал; утечка мозгов* и др.[Кожина, Дускаева, Салимовский 2008: 351-352].

2. К морфологическим признакам публицистического стиля мы относим частотное употребление тех или иных грамматических форм частей речи. морфология публицистического стиля не дает ярких образцов стилевой закрепленности. Некоторые особенности публицистического стиля связаны с словообразованием. Исследователи отмечают активность суффиксов иноязычного происхождения -ия, -ция, ация, -иза- ция (*индустрия, продукция, орeанизация, механизация*), суффиксов -изм (*коллективизм*),-щика (*штурмовщина*), -ничать (*хозяйничать*) и др. [Шанский 2003：241].

3. К синтаксическим признакам публицистического стиля следует отнести использование средств экспрессивного синтаксиса, сложных предложений, обособленных членов [Шанский 2003：242].

Для целей нашего исследования главный интерес буду представлять такие жанры как статья, репортаж и интервью.

**Выводы**

В первой главе исследования были рассмотрены понятия лексической системы и ее структуры. На основании описания и анализа лексическо-тематической группы «Автомобиль» как части лексической системы можно сделать вывод в том, что при ее описании из множества группировок (семантических полей, тематических групп, лексических семантических групп и различных парадигм) необходимо остановиться на лексико-семантической группе (далее – ЛСГ), понимаемой как класс слов одной части речи, который имеет общий интегральный семантический компонент и лексико-тематической, формируемой из ЛСГ разных частей речи, которые объединены тематически.

Для данного исследования ЛТГ «Автомобиль» включает в себя следующие подгруппы:1.Автозапчасти; 2.Тип машины; 3. Марка. По всем трем подгруппам будет проведено деление единиц по частиречной принадлежности, так как именно эти подгруппы являются знаковыми в публицистических текстах и содержат информацию о картине мира.

В качестве материала был выбран жанр статьи, так как основными его характеристиками являются: информативность, насыщенность необходимой лексикой, принадлежность к публицистическому стилю речи, обеспечение функции воздействия на адресата.

**Глава II. Структура и специфика лексико-тематической группы «Автомобиль» в современном русском языке**

**2.1. Методология анализа единиц и принципы отбора материала**

Выбор методов и приёмов исследования играет очень важную роль для данной работы исследования, как и принципы отборы материала. В исследовании будут использованы методы описательного, семантического, компонентного, этимологического, стилистического, и частотно-статистического анализа. Рассмотрим их подробнее, что представляет собой методология нашего исследования и что она в себя включает.

Выборка текстов осуществляется по следующим критериям: материалом исследования послужили журналы «TOPGEAR», «За рулем», «АВТО МИР». За 2016-2017 годы. Автомир, №41, октябрь 2016 ; Автомир №5, 26 января 2017; TOPGEAR, 25 март №14,2017; За рулем, №23, 25 апреле 2017.

Тексты принадлежат к публицистическому стилю речи, по форме являются статьями в журналах. Лексические единицы, составляющие эти тексты, относятся к теме Автомобили и запчасти.

1. Описательный метода один из актуальных методов лингвистического анализа. Применяется для изучения анализа и изложения данных и их характеристик функционировании языки, для описания и анализа элементов и частей с точными характеристиками фонемами, морфемами, словами, грамматическими категориями, форм и т. д.

2. Метод семантического анализа – установление смысла и значения лексической единицы или класса лексических единиц в определенном контексте с помощью обращения к толковым словарям.

3. Этимологический – это метод анализа происхождения слов (обращение и словарю М. Фасмера).

4. Стилистический анализ – этот метод необходим при определении стиля (относятся ли единицы к разговорному или нейтральному стилю).

5. Частотно - статистический анализ – подсчёт количественного выражения единиц и их формализация в таблице.

Анализ ЛСГ “Автомобиль” был проведен примере российских периодических изданий За 2016-2017 годы. 《Автомир》 №41, 2016; 《Автомир》 №5, 2017; 《TOPGEAR》 №14, 2017; 《За рулем》 №23, 2017. Анализируются не все термины, связанные с темой, амотомобиля, а только единицы, которые частотно встречаются в публицистической статье.

Изучение ЛТГ «Путешествие» был следующим: отобранные приёмом сплошной выборки примеры были классифицированы, выделены ЛСГ существительных, глаголов, прилагательных, наречий, и имеющих отношение ко соединяющие все ситуации в ЛТГ. В ходе анализа лексических единиц с помощью вышеуказанных методов, выявлены семантические, этимологические, стилистические характеристики единиц, указывается частотность их употребления в статьях.Классификация единиц проводится путем деления единиц внутри ЛСГ на подгруппы: автозапчасти, тип машины, марка автомобилей, характеристика автомобилей, принцип действий. В итоге проводится сопоставление специфики ЛТГ на фоне китайского языка.

**2.2. Структура лексико-тематической группы в русском языке**

**2.2.1. ЛСГ существительных**

ЛСГ существительных – самая большая группа единиц внутри ЛТГ, представляется целесообразным начать с выявления ее характеристик. Так как в работе рассматриваются лексические единицы из статьей журналов об автомобилях, можно построить следующую тематическую классификацию единиц (табл. 1).

*Табл.1*

**Описание автомобиля, ЛСГ существительных**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Автозапчасти** | | | **Тип машины** | **Марка** | |
| **Внешние** | **Внутренние** | | **Русская** | **Иностр.** |
| **Механизмы и детали** | |
| Стеклоочиститель 53 | Двигатель 286 | Тормоз198 | Грузовик37 | Лада 64 | Ауди 32 |
| Капот 67 | Коробка передач 135 | Шасси69 | Легковая56 | Волга 17 | Лексус 18 |
| Фара 89 | Кондиционер54 | Карбюратор17 | Седан 43 | Москвич | Опель 15 |
| Багажник 156 | Передача 78 | Радиатор23 | Хэтчбэк 36 | ЗИЛ | Кадиллак 7 |
| Выхлопная  труба 47 | Бардачок35 | Акселератор  7 | Джип 22 | ГАЗ25 | Мазда 13 |
| Бензобак 26 | Спидометр15 | Педаль 157 | Кроссовер 88 | УАЗ | Киа 25 |
| Колесо 234 | Аккумулятор 25 | Кресло 85 | Купе 67 | КАМАЗ | Ниссан 23 |
| Бампер65 | Трансмиссия 76 | Руль 135 | Универсал 53 | Жигули | Инфинити36 |
| Подвеска 53 |  | Ремень безопасности 10 | Минивэн 8 | Запорожец | Тойота 32 |
|  | | | Пикап 5 | ТАГАЗ | БМВ 42 |
| Внедорошник45 | Нива  И др. | Мерседес 56 |

Русские названия этимологически связаны с названиями мест, где производятся автомобили: Москвич, Запорожец, Жигули (Жигулевские горы около Волги), Волга и пр. В некоторых случаях используется аббревиация (ГАЗ, УАЗ, КАМАЗ и пр.) по названию завода – производителя, например: КАМАЗ - Камский АвтоЗавод. В некоторых случаях использованы имена из мифологии: Лада (богиня женской красоты). Интересна история наименования Нива: автомобиль назван в честь детей создателя автомобиля П.М. Прусова (Наталья, Ирина) и детей главного конструктора ВАЗа В.С.Соловьева (Вадим, Андрей). Первые буквы 4 имен и составили слово "Нива". (Табл. 2)

*Табл.2*

**Названия автомобилей**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Прямое название** | **Переносное название** | **Устойчивое выражение** |
| Любой легковой автомобиль, если что-то сломалось | Колымага, арба, тарантайка | Ведро на колесах |
| Чаще иномарки | Карета, тачка | Летит, как птица |
| Чаще иномарки | Ласточка | Железный конь |
| Любой старый легковой автомобиль | Старушка | Ржавое ведро |
| Лада модель №1, №6, №3 | Копейка, шестерка, трешка, тройка | Ведро с шестеренками |
| Лада | ладушка сладушка Радушка, ландыш, ласточка |  |
| Жигули | Жуль, Жига, Боливар | Ломовая лошадь |
| Любой легковой | Кочерга | Летающая табуретка |
| Любой легковой автомобиль в особом характере | Бульдог  Крокодил. конфетка | бешеный табурет |

В некоторых случаях автомобилисты дают своим машиным имена, связанные с звучанием марки машины, например: 1.Toyota Corolla - корова , Nissan Almera – Аля, Vitz – Витек, Elantra – Элка, Mitsubishi – Масяня, MAN – Маня, Teana – Татьяна, Mercedes – Benz ML – Емеля Тойота- Камри по имени Камря. Ласковое обращение к машине: "ласточка '', "мальчик", "малыш/малышка", "красавица", "голубушка"и т.д..

Однако в данных журналах такие лексемы крайне редки (единичные случаи). В рассмотренных примерах контекстов слова чаше имеют прямое значение чем переносное (табл.2).

С точки зрения этимологии, слова этой группы чаще всего заимствованные, однако есть и исконно русские

**Колесо́** расширение основы на -еs, др.-русск. коло, им. п. мн. ч. колеса, укр. ко́ло, ст.-слав. коло, род. п. колесе τροχός, ἅμαξα[Фасмер 1986: 289]

**Мото́р** I «рычаг, дубина; коромысло; проворный, расторопный человек», мото́ра «мот», мото́рный «ловкий», укр. мото́рний — то же, блр. мото́рны «тяжелый», мотор «веревка», чеш. motorný «быстрый, проворный».[Фасмер 1986:365]

**Руль** м., род. п. -я́, стар. Рур~~.~~

Между единицами ЛСГ можно обнаружить следующие цепочки деривационных отношений. Автобус – автобусный; машина – машинист; автомобиль – автомобилист – автомобилизм – автомобилестроение – автопутешествия; машина – машиновладелец; машина – машинально—машинальный；тормоз – тормозить; тормоз – тормозной；тормоз – затормозить；колёса – колёсные；передать – передача – передающий; багаж – багажник; багаж – багажный. Рассмотрим типы словообразовательных моделей подробнее.

Автобус – автобусный, колёса – колёсный, внедорожник – внедорожная, багаж – багажный, тормоз – тормозной, суффикс *–н* образует  прилагательные  со значением;

Автомобиль - автомобилестроение, автомобиль + суффик*с**–ениj =* *автомобилестроение ,* при добавлении к основе глагола образует существительное среднего рода со значением [процессуальности](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%86%D0%B5%D1%81%D1%81%D1%83%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C) или [результата](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D0%B5%D0%B7%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D0%B0%D1%82) [действия](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B4%D0%B5%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B8%D0%B5), описываемого мотивирующим словом

Машина – машинально—машинальный, машина + суффикс *–ально образует наречий и прилагательное со значением обладания свойством или связанности с предметом*；

Машина – машинист, машина + суффикс *–ист* *обозначает существительное со значением «тот, кто связан с указанной в основе деятельностью, профессией, орудием или материалом труда. При добавлении суффикс -ист к основе существительного образует прилагательное со значением обладания признаком в значительной степени например:*[*кожа*](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D0%BE%D0%B6%D0%B0)*→*[*кожистый*](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D0%BE%D0%B6%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%8B%D0%B9)*, машина – машиновладелец*, *машина + суффикс –ец суффикс -**ец образует существительные со значением: 2) лица, характеризующегося каким-либо свойством.*

Багаж – багажник, *багаж+* *суффикс –ник = багажник образует существительное муж. р. со значением  предмет, предназначенный для чего-либо .* автомобиль-автомобилизм, автомобиль + суффикс *–изм = автомобилизм , образует* существительное мужского рода со значением [идейного течения](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%B8%D0%B4%D0%B5%D0%B9%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D1%82%D0%B5%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5&action=edit&redlink=1), направления [мысли](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BC%D1%8B%D1%81%D0%BB%D1%8C), стиля, характера действия и т. п；

Тормоз – тормозить, используется суффиксальный способ,

Тормоз – затормозить, используется приставочно-суффиксальный способ, суффикс *-ть*  выражают глагол инфинитив.

В цепи менялось лексическое значение это *передать – передача* и *внедорожник – внедорожная*

Таким образом, мы отметили происхождении единиц, многие из назывании автозапчасти происходит из заимствованных слов. Например: мотор из латинского языка, двигатель из латинского языка, капот из французского языка, руль из голландского языка, тормоз из греческого языка. В ЛСГ заимствованные слова редко обнаруживают деривационные словообразовательные отношении, например : тормоз – тормозить, тормоз-тормозной; мотор моторной; двигать-двигатель-двигательный. а русские слова чаще составляют деривационные словообразовательные связи.

Внутри ЛСГ существительных, как и в каждой группе, есть синонимические, антонимические и деривационные отношения.

Синонимические пары: автомобилист – шофер– водитель– гонщик

Автомобилист: специалист по автомобильному делу [Кузнецов 2000:27]. Шофер: (разг.) от французского языка chauffeur. Водитель автомобиля [Кузнецов 2000:1503]. Водитель: Тот, кто водит автомобиль или др. транспортное средство. В такси, автобуса, трамвая. [Кузнецов 2000:139]. Гонщик: Спортсмен, участвующий в гонках. [Кузнецов 2000:218]. Между четырьмя словами имеет общее значение: общее название для управляющих передвигающимися машинами, автомобиля.

Автомобиль – машина. Автомобиль: [франц. automobile от греч. autos - сам и лат. mobilis - подвижный, легко двигающийся]. Самоходная машина с двигателем внутреннего сгорания для перевозки пассажиров и грузов по безрельсовым дорогам. [Кузнецов 2000:27].Машина: [франц. machine от лат.] 1. Механизм или совокупность механизмов, совершающие какую-л. полезную работу путем преобразования одного вида энергии в другой. [Кузнецов 2000:526]. У них общее значение : конкретное средство передвижение на 4-х колёсах и с мотором.

Двигатель – мотор. Двигатель: машина, превращающая какой-л. вид энергии в механическую энергию. Паровой д. Д. внутреннего сгорания. Реактивный д. [Кузнецов 2000:241]. Мотор: 1. Машина, преобразующая любой вид энергии в механический; двигатель. М. самолёта, трактора. Дизельный, электрический м. Включить м. Мощный м. Шум мотора. Двигатель русское слово, мотор заимствованный слова. 2. Разг. Такси. // Легковой автомобиль вообще. [Кузнецов 2000:559].

Стеклоочиститель – дворник. Стеклоочиститель: приспособление для очистки смотрового стекла от снега, влаги и т.п. в виде небольшой планки с резиновым уплотнителем, автоматически движущаяся по внешней стороне стекла на уровне глаз водителя. [Кузнецов 2000:1265]. Дворник: Разг. Стрелка, устройство для механического вытирания смотрового стекла автомашины от снега, влаги, пыли. [Кузнецов 2000:242]. Разница этими двумя лексемами – только стилистическая.  
 Антонимия: помимо пар *легковая машина – грузовик* и *отечественная марка – иномарка*, такие отношения встретились в примерах названия автомобилей (табл. 3). Пары антонимов в данном случае следующие.

**«Автомобильная» синонимия и антонимия.** *Табл.3*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Синонимия** | | **Антонимия** | |
| Автомобиль | Машина | Легковая машина | Грузовик |
| Водитель | Шофер/Гонщик | Отечественная марка | Иномарка |
| Двигатель | Мотор | Передняя фара | Задняя фара |
| Стеклоочиститель | Дворник | Газ | Тормоз |
| Педаль | Акселератор | Передняя колёса | Задние колёса |
|  |  | Переднее кресло | Заднее кресло |

Как видно из таблицы, существуют синонимические отношение: автомобиль (конкретное средство передвижение на 4-х колёсах и с мотором) – машина (это более широкое понятие, то что имеет механизм не обязательно автомобиль); двигатель – мотор (от латинского языка) ; стеклоочиститель – дворник(между ними отличают стиль, дворник принадлежит к разговорному стилю). А антонимия указывает на разное положение, например: передняя фара – задняя фара.

Анализируя примеры, подсчитывая число единиц, можно сделать следующую схему (рис. 1).

Автозапчасти: двигатель (286), колесо(234), педаль(157), багажник(156), тормоз(198), руль(135), капот(107),

кресло(123), Кроссовер(88), передача (78)

Периферия

Колымага,арба,тарантайка,карета,тачка,ласточка,старушка,копйка,жуль,жига,боливар,кочерга.

Ядро

Полупериферия

фара(89), выхлопная трупа(47), трансмиссия(76), дворник(53), подвеска(53), бензобак(26), шасси(69), бампер(65), карбюратор(17), Грузовик (37), Легковая (56), Седан (43), Хэтчбэк (36), Джип(22), Купе(67), Универсал(53), Минивэн(8), Пикап(5), Внедорошник(45), Джип(22), Лада(64), Волга(17), ГАЗ(25), Ауди(32), Лексус(18), Опель(15), Кадиллак(7), Мазда(13), Киа(25), Ниссан(23), Инфинити(36), Тойота(32), БМВ(42), Мерседес(56), Спидомер(15). Акселератор(7), Ремень безопасности(10), купе(67), Пикап(5), Киа(25), Ниссан (23),БМВ(42) .

**Рис. 1 Структура ЛСГ существительных «Автомобили и запчасти»**

Ядро содержит наиболее частотные слова: двигатель(286), колесо(234), педаль(157), багажник(156), тормоз (198), руль(135), капот(107), Эти слова все принадлежат к группе «автозапчасти». В полупериферию входят слова которые иногда появляются и не очень высокое частотны. Например: фара(89), Выхлопная трупа(47), трансмиссия(76), дворник(53), подвеска(53), бензобак(26), передача(78),шасси(69), бампер(65), карбюратор(17), Грузовик (37), Легковая(56), Седан(43), Хэтчбэк(36), Джип(22), Кроссовер(88), Купе (67), Универсал (53), Минивэн(8), Пикап (5), Внедорожник(45), Джип (22), Лада(64), Волга(17), ГАЗ(25), Ауди(32), Лексус(18), Опель(15), Кадиллак(7), Мазда(13), Киа(25), Ниссан(23), Инфинити(36), Тойота(32), БМВ(42), Мерседес(56), Спидомер(15), Акселератор(7), Ремень безопасности(10), купе(67), Пикап(5), Киа(25), Ниссан(23), БМВ(42). В периферию входят слова, которые наиболее редко встречаются. Например: колымага, арба, тарантайка, карета, тачка, ласточка, старушка, копйка, жуль, жига, боливар, кочерга.

По результатам анализа можно сказать, что слова группы автозапчасти и марки автомобилей были самыми частотными словами в журнале, так как большинство автомобильных аварий происходит из-за комплектующих деталей, и различных механизмов. Слова группы марки автомобилей тоже были высокими частотными словами в журнале. Потому что когда люди выбирают какую машину им купить, то они должны обдумать разные варианты стоимости брендовых автомобилей.

**2.2.2 ЛСГ глаголов**

**Этимологические особенности и деривационные связи**

С точки зрения этимологии глаголы ЛСГ «автомобиль» имеют разное происхождение, установить которое небходимо, так как от этого зависит процесс деривации: как известно, от исконно-русских слов деривационные цепочки образовываются чаще, чем от заимствованных. Рассмотрим несколько выдержек из словарей.

**Ездить**: е́зжу, Связано с езда́ (см.), др.-русск. ѣздъ "путь, поездка, поход". [Фасмер1996 том1:11].

**Мчаться**: Образовано добавлением [-ся](https://ru.wiktionary.org/wiki/-%D1%81%D1%8F" \o "-ся) к [мчать](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BC%D1%87%D0%B0%D1%82%D1%8C), далее от праслав. , от кот. в числе прочего произошли: ст.-слав. [мъчати](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%BC%D1%8A%D1%87%D0%B0%D1%82%D0%B8&action=edit&redlink=1" \o "мъчати (страница не существует)), др.-русск. [умъчати](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D1%83%D0%BC%D1%8A%D1%87%D0%B0%D1%82%D0%B8&action=edit&redlink=1" \o "умъчати (страница не существует)), [помъчати](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%BF%D0%BE%D0%BC%D1%8A%D1%87%D0%B0%D1%82%D0%B8&action=edit&redlink=1" \o "помъчати (страница не существует)) «[увезти](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%83%D0%B2%D0%B5%D0%B7%D1%82%D0%B8" \o "увезти), [похитить](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BF%D0%BE%D1%85%D0%B8%D1%82%D0%B8%D1%82%D1%8C" \o "похитить)», укр. мча́ти, сербохорв. до̀мчати се, до̀мча̑м се «ухватить», др.-чешск. mčieti «нести, тащить», сюда же [-мкнуть](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=-%D0%BC%D0%BA%D0%BD%D1%83%D1%82%D1%8C&action=edit&redlink=1). [Фасмер 1996 том 3: 22].

**Водить**: вожу́, укр. води́ти, др.-русск., ст.-слав. водити ἄγειν (Супр.), болг. во́дя "вожу", сербохорв. во̀дити, словен. vóditi, чеш. voditi, слвц. voditi, польск. wodzić. Связано чередованием с веду́, вести́. [Фасмер 1996 том 1:330].

**Тормозить**: то́рмаз, диал. "железная полоса на санном полозе", арханг. (Подв.), тормози́ть. Обычно объясняют как заимств. из греч. τόρμος "[там же]

**Вородить**: ворочу́, др.-русск. воротити, [Фасмер 1996 том 1: 355].

**Глушить**: Происходит от прил. [глухой](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B3%D0%BB%D1%83%D1%85%D0%BE%D0%B9) : глух, глуха́, глу́хо, укр. глухи́й, болг. глух, сербохорв. глу̑х. [Фасмер 1996 том 1: 417]

**Кидать**: кида́ю, сврш. ки́нуть, укр. ки́нути, кида́ти, ст.-слав. искыдати "выбрасывать". [Фасмер 1996 том 2: 230].

**Двигать**: дви́гаю, буд. дви́ну, сюда же подвиза́ться, укр. дви́гати, ст.-слав. двигнѫ, двигнѫти, движѫ, двиѕати, болг. [Фасмер 1996 том. 1: 487]

**Держать**:держу́, де́ржишь, укр. держа́ти, ст.-слав. дръжѫ κατέχω, κρατέω, болг. държа́, сербохорв. Сравнивается с авест. dražaitē, инф. drāǰaŋhe "держать, иметь при себе, вести". [ФЗ, 1986, вып. 1, стр. 420].

**Пускать**: а́ю, пуща́ть – то же, укр. пуска́ти, блр. пуска́ць, др.-русск. пускати, болг. пу́скам (Младенов 536), сюда же пусти́ть, пусто́й. [Фасмер 1996 том. 3: 410]

**Катать**: ката́ю, укр. ката́ти, словен. kotáti "катать", чеш. káceti "опрокидывать, рубить (деревья)". [Фасмер 1996 том. 2: 209]

**Давить**: давлю́, укр. дави́ти, ст.-слав. давити πνίγειν, ἄγχειν (Супр.), болг. Да́вя. [Фасмер 1996 том. 1: 481]

**Бить**: бью́, укр. би́ти, др.-русск., ст.-слав. бити, Родственно дгреч. φιτρός "ствол дерева, кол, колода" [Фасмер 1996 том. 1: 169]

**Крыть**:кро́ю, скрыть, откры́ть, укр. кри́ти, кри́ю, блр. крыць, кры́ю, ст.-слав. крыти, крыѭ κρύπτω, ἀποκρύπτω, болг. кри́я "скрываю". [Фасмер 1996 том. 2: 390]

**Завести**:происходит от праслав. \*[vedti](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=vedti&action=edit&redlink=1), от кот. в числе прочего произошли: ст.-слав. [ведѫ](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D1%AB&action=edit&redlink=1), вести (греч. [ἄγω](https://ru.wiktionary.org/wiki/%E1%BC%84%CE%B3%CF%89" \o "ἄγω), [ὑπάγω](https://ru.wiktionary.org/wiki/%E1%BD%91%CF%80%CE%AC%CE%B3%CF%89)). [Фасмер 1996 том. 1: 304]

**Включить-выключить**:от [др.-русск.](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B4%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B5%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) [*включити*](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B2%D0%BA%D0%BB%D1%8E%D1%87%D0%B8%D1%82%D0%B8#Древнерусский) приставочного производного от праслав. \*kl'učiti, от кот. в числе прочего произошли: [ст.-слав.](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%80%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D1%8F%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) [ключити](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%BA%D0%BB%D1%8E%D1%87%D0%B8%D1%82%D0%B8&action=edit&redlink=1) «заключить» глагола на *-iti*, производного от праслав.  Ключ. [Фасмер 1996 том. 2: 258]

**Дать:** даю́, буд. дам (см.) укр. да́ти, блр. даць, ст.-слав. дати διδόναι (Супр.), сербохорв. да̏ти, словен. dáti, чеш. dáti, польск., в.-луж. dać, н.-луж. daś. [Фасмер 1996 том. 1: 485]

**Разрядить:** образовано из [раз-](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D0%B0%D0%B7-) + -рядить ([ряжать](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D1%80%D1%8F%D0%B6%D0%B0%D1%82%D1%8C&action=edit&redlink=1" \o "ряжать (страница не существует))), от [ряд](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D1%8F%D0%B4), праслав, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. [рядъ](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D1%80%D1%8F%D0%B4%D1%8A&action=edit&redlink=1), ст.-слав. [рѩдъ](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D1%80%D1%A9%D0%B4%D1%8A&action=edit&redlink=1) [Фасмер 1996 том. 3: 536].

**Заменять:** Происходит от глагола [менять](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8F%D1%82%D1%8C) и существительного [мена](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%B0), далее от праслав. [\*měna](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=*m%C4%9Bna&action=edit&redlink=1), от кот. в числе прочего произошли: др.-русск., ст.-слав. [мѣна](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BC%D1%A3%D0%BD%D0%B0) (греч. [συνάλλαγμα](https://ru.wiktionary.org/wiki/%CF%83%CF%85%CE%BD%CE%AC%CE%BB%CE%BB%CE%B1%CE%B3%CE%BC%CE%B1" \o "συνάλλαγμα)), «[изменение](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B8%D0%B7%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5)». [Фасмер 1996 том. 2: 600].

**Регулировать:** происходит от лат. regulare «направлять, упорядочивать», из regula «линейка, мерка; правило», из regere «управлять, направлять; исправлять» (восходит к праиндоевр. \*reg- «выпрямлять») [Фасмер 1996 том. 3: 457]. Полученные данные можно представить в виде таблицы 4:

**Происхождение глаголов**

*Табл № 4*

|  |  |
| --- | --- |
| **Язык** | **Глаголы** |
| славянские 23 | Ездить, мучать, водить, воротить, пускать, греть, кидать, давить, двигать, катать, бить,  (от за при)крыть, вести, казать, давить, включить-выключить, дать, разрядить, заменять, жать, (у)строить. |
| Греческий 1 | тормозить |
| Латинский 1 | Регулировать |

Между единицами ЛСГ можно обнаружить следующие цепочки деривационных отношений. Тормоз – тормозить, суффиксы *-ть*; тормоз – притормозить приставка *при*, суффиксы *-ть*；тормоз-затормозить, приставка *при*, суффиксы *–ть*; тормоз- подтормозить, приставка *под*, суффиксы *–ть* ; двигать-задвигать, приставка *за*, суффиксы *–ть* ; двигать-выдвигать, приставка *вы*, суффиксы *–ть*;Пускать-запускать приставка *за*, суффиксы *-ть*; пускать-отпускать приставка *от*, суффиксы *-ть*; пускать-пускатель, суффиксы *–тель,* образует существительные со значением; пускать-пускач, суффиксы *–ач,* образует существительные со значением; открыть-открытие, суффиксы *–тиj,* образует именах существительные со значением предмета или явления, которые характеризуются действие; открыть-открытый, суффикс *–н ,,* выражаютсяприлагательный, изпользуется суффиксальный способ; кладывать-закладывать, приставка *за*, суффиксы *ть*; держать-удержать приставка *у*, суффиксы *–ть* ; держать-задержать, приставка *за*, суффиксы *–ть*; держать-держатель, суффиксы *–тель,* образует существительные со значением; ворачивать - поворчивать приставка *по-*, суффиксы *–ть*; мучать-мучаться, потфикс- ся, образует непереходные галолы со значением возвратности; водить-водитель, суффиксы *–тель,* образует существительные со значением; водить-проводить приставка *по*, суффиксы *–ть*; водить-выводить приставка *вы*, суффиксы *–ть*; водить-заводить приставка *за*, суффиксы *–ть*; ход-расходовать приставка *рас*, суффиксы *–ова(ть)*; глухой-глушить-заглушит, суффиксы *–и(ть)*, приставка *за*; давить-вдавить, приставка *в*, суффиксы *–ть*; давить-задавить, приставка *за*, суффиксы *–ть*; греть-обогревать-обогрев приставка *обо-*, суффиксы в, образует имена существительные со значением названия животных по характерному для них действию ; обогревать-обогреватель суффиксы *–тель,* образует существительные со значением; стегнуть-пристегнуть приставка *при*, суффиксы *–ть*; стегать-растегнуть, приставка *рас*, суффиксы *–ть*.большинство единиц используются приставочно-суффиксальный способ, у них суффиксы *-ть*  выражают глагол инфинитив.

В ЛСГ заимствованные слова редко обнаруживают деривационные словообразовательные отношении, а русские слова больше составляют деривационные словообразовательные связи.  [Регулировать](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D0%B5%D0%B3%D1%83%D0%BB%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C) (из латинского языка) регулировать - регулирование; регулировать – регулировка; регулировать – зарегулировать; регулировать – отрегулировать; тормозить(из греческого язык) тормозить – затормозить; тормозить – притормозить. Результаты анализа этих и других примеров можно обобщенно представить в виде таблицы (табл. 5)

*Табл. 5*

**Описание автомобиля: ЛСГ глаголов**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Автозапчасти** | | |
| **Внешние** | **Внутренние** | |
| **Механизмы и детали** | |
| (Стеклоочиститель) чистить 25 | (Двигатель) проводить,35 завести двигатель,33  Расходовать18  запускать мотор,17 мотор отказать7 | (Тормоз) тормозить 36 /ударить по тормозам 32 |
| (Капот)  откидывать54/открыть 63 | Передать56 / регулировать (Коробка передач) 135 | Устанавливать 87 (Шасси ) |
| (Фара) гореть 36, разбить13 | включить25/выключить (Кондиционер) 8 | заменять (карбюратор) 37 |
| (Багажник) закрывать24, открывать 36 | переключить (Передача) 78 | Включить9/выключить 7(радиатор) |
| выхлопная труба дымить15, трещать8 | откидывать (бардачок) 9 | Нажать37, отпускать12 (акселератор) |
| (Бензобак) заполнить газом15, заправлять бензин17 | (Спидометр) указать 5 | Нажать,37 отпускать (Педаль) 12  Давить (на педаль газа)17 |
| (Колесо) удержаться 54  поворачиваться 64 | (Аккумулятор) разрядиться 25 | Настраивать (Кресло) 65 |
| (Бампер) применять 36 / установить 23, выдержать удар на скорости 35/обеспечивать защиту 65 | (Трансмиссия) обеспечивает скорость машины 76 | (Руль) обогреваться 87, повернуть 23 |
| (Подвеска) подвесить 13 | (Топливо) глушить 20 | Закрепить 4 / пристегнуть (Ремень безопасности) 10 |

В ходе анализа помимо вышеуказанных глаголов есть словосочетании, связанные с процессами движения автомобиля, например: развивать скорость, дать задний ход, парковать машину, остановить машину, сбить на автомобиле, выезжать на дорогу, проезжать светофор, съезжать с дороги, подбирать пассажира, уехать, отъехать на машине, ехать медленнее, ехать быстрее, садиться в машину,снизить скорость**,** останавливать машину,разгонять (машину), увеличивать скорость,парковаться, ставить на стоянку, свернуть с пути, свернуть налево/ направо. спускать шины, застрять в пробке, сдвигаться с места, также разговорные стиль: погонять, устроить гонки, кататься на машине, разгонять автомобиль, нанести на кузов.

Эти глаголы и глагольные словосочетании были самыми частотными словами в журнале, так как они связаны с движением автомобилей, а также действиями людей, поэтому их частота появления и применения высока, вследствие этого они были вынесены за пределы таблицы, так как могли относится не к одному, а к многим словам ЛСГ существительных одновременно. Внутри ЛСГ глаголов, как и в каждой группе, есть синонимические, антонимические и деривационные отношения.

Синонимические пары: тормозить –- останавливаться откидывать- открывать, гореть-светить, разбиться- сломаться, , починить-ремонтировать, сдвинуться- тронуться, ускорять - убыстрять, настраивать-регулировать, Антонимический пары: Ускорять(ся)- тормозить(ся) / останавливать(ся), ускорять(ся)-замедлять(ся), открывать – закрыть, расходовать - экономить

включить(ся) - выключить(ся), Спускать шины -Поднимать шины

*1.Тормозить –- Останавливаться,* **Тормозить:**  -можу, -мозишь; торможённый; -жён, -жена, -жено; *нсв.* *(св.* затормозить) (что). Замедлять или останавливать движение чего-л. (обычно с помощью тормоза).  Уменьшать скорость передвижения в пространстве. [Кузнецов 2001:1334].**Остановить:**  -новлюсь, -новишься; св.  Перестать двигаться, действовать, работать. [Кузнецов 2001:732].Таким образом, глагол *остановиться* обозначает перестать двигаться, тогда как *тормозить* передает не окончательный результат, а процесс

*2. Сдвинуться – Тронуться,* **Тронуться:**  -нусь, -нёшься; св. Сдвинуться с места, начать движение.  (также: о начале каких-то давно ожидаемых действий). [Кузнецов 2001:1356].**Сдвинуться**: тронуться с места, переместиться. [Кузнецов 2001:1167].Таким образом, разница заключается в том, что тронуться – начать движение и потом двигаться дальше, а сдвинуться не предполагает обязательности дальнейшего движения

*3. Ускорять – Убыстрять,* **Ускорять:** -рю, -ришь; ускоренный; -рен, -а, -о; св. что.Сделать более скорым, быстрым, увеличив скорость. ход // Вызвать более быстрое протекание каких-л. процессов, активное развитие чего-л. [Кузнецов 2001:1398].**Убыстрить:**  -рю, -ришь; убыстрённый; -рен, -а, -о; *св.* что. *Разг.* Сделать более быстрым; ускорить. [Кузнецов 2001:1364].Разница между этими единицами заключена в стилистической принадлежности (*убыстрить* помечено как разговорный вариант)

*4. Настраивать – Регулировать,* **Настроить**: -строю, -строишь; настроенный; -строен, -а, -о; св.Привести в состояние, нужное для работы; наладить, отрегулировать.*.* *//* Приспособить, установить для приёма каких-л. сигналов (радио, акустических и т.п.). [Кузнецов 2001:602].**Регулировать:**  -рую, -руешь; *нсв.* [от лат. regulare — приводить в порядок] что. 1. Подчинять определённому порядку, правилам; упорядочивать. 2**.** *(св.* отрегулировать). Воздействовать на работу механизма и его частей, добиваясь нужного протекания какого-л. процесса. [Кузнецов 2001:111].Разница между этими глаголами заключена в том, что то, что настроено, является инструментом, а то, что отрегулировано – механизмом, автономно совершающим работу по алгоритму.

*5. Откидывать – Открывать,* **Откидывать**: что (чем). Поднять, опустить или отвести в сторону (то, что закреплено на шарнирах, петлях) [Кузнецов 2001: 74] **Открывать**: Раскрывая, распахивая двери, дверцы, крышку и т.п. какого-либо помещения, вместилища, сделать доступным их внутреннюю часть, содержимое; сделать возможным доступ внутрь чего-л. [Кузнецов 2001: 219]. Разница между значениями в том, что *открыть* указывает на то, что имеется какое-то пространство (куда можно войти, влезть, посмотреть, что-то положить), а *откинуть* относится только к самому предмету и тому, что с ним делают.

*6. Гореть – Светить* **Гореть:**  -рю, -ришь; горящий; нсв. Излучать свет, светиться. *Горит огонь.* *Горит лампочка, свеча.* *Горит фонарь, люстра, ночник.* *Уже два дня не горит свет* (электричество). [Кузнецов 2001: 219].**Светить:**  свечу, светишь; светящий; нсв. Излучать свет. *Солнце, Луна светит.*  [Кузнецов, 2001:1158]. *Р*азница между синонимами в том, что то, горит обычно топливо (конечная субстанция, которая прогорает и заканчивается), а светит электричество, солнце – источник неиссякаемой энергии.

*7. Разбиться – Сломаться,* **Разбиться:**  разобьюсь, разобьёшься; разбейся; *св.* *(нсв.* разбиваться). Расколоться, разломаться, распасться на куски от удара (ударов). *Тарелка упала и разбилась.* *Самолёт разбился при посадке.* *Лодка разбилась о камни.* *Р. на куски, в щепки, вдребезги.* [Кузнецов, 2001:1060]. **Ломаться** -аюсь, -аешься; нсв. *(св.* сломаться). Сгибаясь, перегибаясь или ударяясь с силой, разделяться, распадаться на части, куски. [Кузнецов 2001:504]. Разница между глаголами в указании на материал: разбиться – обычно говорят о чем-то хрупком, о распадающемся на много частей (отсюда – разбить машину – изначально значило, что все ее стекла разбиты, а детали лежат отдельно), а сломаться – о материалах, которые разъединены только в месте, куда приложено определенное усилие.

*8. Ремонтировать – Чинить,* **Ремонтировать:** -рую, -руешь; ремонтированный; -ван, -а, -о; *нсв.* *(св.* отремонтировать). что. Производить ремонт, поправлять, чинить. [Кузнецов 2001:1117]. **Чинить:** чиню, чинишь; чиненный; -нен, -а, -о; *нсв.* что. *(св.* починить; *разг.* зачинить). Исправлять, делать годным для дальнейшего употребления, действия. *Ч. парус.* *Ч. мост.* *Ч. часы.* *Ч. кадку.* *Столяры чинили старую мебель.* [Кузнецов 2001:1480]. *Ремонтировать*, таким образом, значит менять части, которые вышли из употребления в результате непредвиденных обстоятельств, а *чинить* – добавлять недостающие, сносившиеся от времени.

Антонимический пары: Ускорять(ся)- тормозить(ся) / останавливать(ся), ускорять(ся)-замедлять(ся), открывать-закрывать, нажать-отпускать, расходовать-экономить, пристегнуть – снять. Включить(ся) - выключить(ся), Ускорять(ся)- тормозить(ся) / останавливать(ся),

1. *Ускорять(ся) - Замедлять(ся),* **Ускорять**: Сделать более скорым, быстрым, увеличив скорость. **Замедлять**: -лю, -лишь; замедленный; -лен, -а, -о; *св.* что. Сделать более медленным, уменьшить скорость чего-л. *З. ход.* *З. шаг.* *//* Задержать,

2. *Тормозить – Останавливать,* **Тормозить**: замедлять или останавливать движение чего-л. **Останавливать**: Перестать двигаться, действовать

3. *Опустить - Нажать* (педаль), **Опустить:**  что. Сделать менеенатянутым или коротким (обычно высвободив какую-л. часть). [Кузнецов, 2001: 722]. **Нажать:** что или на что. Произвести давление, надавить на что-л. [Кузнецов, 2001: 580].

4. *Расходовать – Экономить,***Расходовать:**  -дую, -дуешь; *нсв.* что. **1.** *(св.* израсходовать). Тратить, употреблять.  **2.** *только 3 л.* *Разг.* Потреблять для функционирования, действия. *Двигатель расходует много бензина.* *Машина расходует солнечную энергию.* [Кузнецов 2001:1103]. **Экономить:**  -млю, -мишь; нсв. **1.** *(св.* сэкономить). что. Расходовать экономно; использовать наиболее целесообразно; беречь.  **2.** Сокращать свои расходы, стараться тратить как можно меньше. [Кузнецов 2001:1515].

5. *Включить(ся) - Выключить(ся),* **Включить:** -чу, -чишь; включённый; -чён, чена, -чено; св. что (во что). Подсоединить к чему-л.; привести в действие.  [Кузнецов 2001:135]. **Выключить:** -чу, -чишь; *св.* что.прекратить, прервать действие чего-л., отсоединив от общей системы, цепи; отключить.  [Кузнецов 2001:173].

**Притормозить:**  -можу, -мозишь; приторможённый; -жён, -жена, -жено; *св.* (что). Замедлить движение какого-л. транспортного средства с помощью тормоза.  *//* Замедлить ход, движение (о транспортном средстве)

Таким образом, вышеупомянутые глаголы отражают разные способ движения и противоположны, например; ускорять: сделать более скорым; замедлять: сделать более медленны. Поэтому они являются антонимами. (табл.6)

**«Автомобильная» синонимия и антонимия глаголов** *Табл.6*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Синонимия** | | **Антонимия** | |
| Сдвигаться с места 17 | Трогаться с места 8 | Ускорять(ся) | Замедлять(ся) |
| Настраивать  53 | Регулировать  23 | Открывать 76 | Закрывать, 24 |
| Тормозить 36 | Останавливать 76 | Включить(ся) 34 | Выключить(ся)  15 |
| Ускорять 23 | Убыстрять 7 | Нажать 37 | Отпускать 12 |
| Открывать | Откидывать 54 | Расходовать18 | Экономить 35 |
| Гореть 36 | Светить 5 | Пристегнуть 10 | Снять 3 |
| Разбиться 13 | Сломаться 9 |
| Ремонтировать36 | Починить 13 |

Анализируя примеры, подсчитывая число единиц, можно сделать следующую схему (рис. 2).

водить(256), завести(86), ехать(385), развивать скорость(63), дать задний(56) ход, парковаться(56), остановить(65), выезжать(45) проезжать(50), съезжать дороги(37), уехать(98), отъехать(65), садиться(66),снизить машину(43),разгонять (машину)(33), увеличивать(25),ставить(75), свернуть с пути(15), спускать шины(13), застрять в пробке(12), сдвигаться с места(33), поверчивать(76)

ядро

периферия

чистить(25), расходовать(18), передать(56), запускать(17), откидывать(54), открыть(63), разбить(13), гореть(36), заправлять(17), удержать(54), установить(23), подвесить(13), разрядиться(25), обеспечивать(141), глушить(20), ударить(19), включать(34), выключать(13) нажать(37), давать(17), обогреваться(87), закрепить(4), пристегнуть(15). мчаться(13), погонять(16), устроить (15), кататься на машине(13), разгонять автомобиль(6), нанести (2)

**Рис. 2 Структура ЛСГ глаголов по теме «Автомобиль»**

**2.2.3 ЛСГ прилагательных**

Результаты выборки и анализа прилагательных, характеризующих существительные ЛТГ можно видеть в виде таблицы (табл. 7).

*Табл.7*

**Описание автомобиля: ЛСГ прилагательных**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Автозапчасти** | | |
| **Внешние** | **Внутренние** | |
| **Механизмы и детали** | |
| Бескаркасный7, классический24, пластиковый 26(стеклоочиститель) | Бензиновый 76(двигатель) | Дисковый43 (тормоз) |
| Короткий 56 (капот) | Механическая23, автоматическая76 быстрая106, экономичная76 (коробка передач) | Низкие23 (шасси) |
| Противотуманные 5 (фары) | Сильный35, мощный85 (кондиционер) | Поплавковый5, мембранно-игольчатый12 (карбюратор) |
| Крупный35,  Вместительный25  погрузочный16 (багажник) | Жидкое45 (топливо) | Монолитно-алюминиевый13 (радиатор) |
| Жёсткая7 (подвеска) | Вместительный 23(бардачок) | Инжекторный10, аналоговый5 (акселератор) |
| Вместительный8 , полнолитражный6 (бензобак) | Правильный6 (спидометр) | Удобная23, широкая67 (педаль) |
| Запасное6, зимнее9, 18-дюймовые 36 (колесо) | Большой135, щелочной12, гибридный 7(аккумулятор) | Водительское65  Кожное58, обивочное34, удобное35 (кресло) |
| Пластиковый26, задний28, передний35 (бампер) | Динамичная 26(трансмиссия) | Обогреваемый35, многофункциональный 43(руль) |
| Экономичная78, хорошая156, крепкая34, надежная23, фирменная34, обновленная12, доступная30, качественная86, олдскульная12, современная95, громоздкая7, отечественная35, иностранная56 (машина) | Атмосферный43, 1.5 литровый37 (мотор), | Толстый5, прочный14 черный18 (ремень безопасности) |

Этимологические особенности и деривационные связи

**Каркасный** происходит от карка́с - "остов (металлический); скелет". Из франц. саrсаssе "скелет" [Фасмер 1996 том 2 : 200].

**Классический** происходит от класс [лат.](https://ru.m.wiktionary.org/wiki/%D0%BB%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) [classicus](https://ru.m.wiktionary.org/wiki/classicus#%D0%9B%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9) «относящийся к первому классу граждан [Рима](https://ru.m.wiktionary.org/wiki/%D0%A0%D0%B8%D0%BC)». [Фасмер 1996 том 2 : 244] .

**Противотуманные** происходит от сущ. [туман](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%82%D1%83%D0%BC%D0%B0%D0%BD),  Из тур. Tuman.[Фасмер 1996 том 4 : 119] .

**Коро́ткий** укр. коро́ткий, блр. корото́к, цслав. кратъкъ βραχύς.

[Фасмер 1986 том 2: 336] .

**Длинный** происходит от длина из \*дьлина, ср. др.-русск. д(ь)ля "длина" [Фасмер 1996 том 2 : 517] .

**Экономичный** (эконо́м) из франц. éсоnоmе или нем. Ökonom, едва ли через польск. еkоnоm, вопреки Смирнову. Более древняя форма – иконо́м. [Фасмер 1996 том 4: 516] .

**Хороший** происходит от др.-русск. [хорошь](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D1%85%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%88%D1%8C&action=edit&redlink=1" \o "хорошь (страница не существует)) [Фасмер 1996 том 2: 200].

**Крепкий** происходит от праслав, ст.-слав. крѣпъ . [Фасмер 1996 том 2: 372] .

**Надёжный** происходит от сущ. [надежда](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BD%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6%D0%B4%D0%B0), заимств. из цслав. [Фасмер 1996 том 3: 37] .

**Фирменный** фи́рмаЧерез нем. Firmа – то же или непосредственно из ит. firmа "подпись" . [Фасмер 1996 том 4: 516] .

**Обновленный** укр. нови́й, др.-русск., ст.-слав. новъ νέος, καινός. [Фасмер 1996 том 2: 78] .

**Доступный** Происходит от от праслав. \*stǫpati, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. [ступити](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%81%D1%82%D1%83%D0%BF%D0%B8%D1%82%D0%B8), ст.-слав. [стѫпити](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D1%81%D1%82%D1%AB%D0%BF%D0%B8%D1%82%D0%B8&action=edit&redlink=1). [Фасмер 1996 том 3: 788] .

**Качественный** происходит от существительного Ка́чество русск.-цслав. [Фасмер 1996 том 2: 214] .

**Современный** Из [со-](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%81%D0%BE-) + [время](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B2%D1%80%D0%B5%D0%BC%D1%8F), далее от праслав. vermę̀. [Фасмер 1996 том 1: 361] .

**Громоздкий** происходит от громоздя. "куча негодных вещей, хлам", громозди́ть, громо́здкий, польск. gromaździć "нагромождать". К грома́да. Ср. лит. gromõzdai "старье,хлам". [Фасмер 1996 том 1: 481] .

**Отечественный** от др.-русск., ст.-слав. отьць πατήρ. [Фасмер 1996 том 4: 170] .

**Иностранный** происходит от сущ. страна из цслав. [Фасмер 1996 том 3: 771] .

**Бензиновый** происходит от сущ бензи́н из франц. benzine – то же от ср.-лат. benzoe, которое заимств. из араб. lubán-ǰâvî . [Фасмер 1996 том 1: 151] .

**Механический** из лат. mēchanicus, греч. μηχανικός "умелый" от μηχανή "орудие". [Фасмер 1996 том 2: 612] .

**Автоматический** происходит от авто, соответствует auto- европейских языков во многих новых словах, напр. авто́граф, автомоби́ль, авто́бус, автома́т и т. д., которые были заимствованы в основном через польское и немецкое посредство. Ударение авто́граф указывает на польск. autograf, авто́бус – на польск. autobus как на ближайший источник. Также автоно́мия, возм., из польск. autonomia. [Фасмер 1996 том 1: 60] .

**Жи́дкий** сравн. степ. жи́же, блр. жы́дкi "тонкий", цслав. жидъкъ ὑδαρός, сербохорв. жи́дак, словен. žídǝk "жидкий, разжиженный, текучий", чеш. židký, в.-луж. židki, н.-луж. žydki. Сюда же жиде́ть "тончать, разжижаться", жи́жа. [Фасмер 1996 том 2: 53] .

**Дисковый** вероятно, через франц. disque от лат. discus, греч. δίσκος: δικεῖν "метать". Ср. ди́скос. [Фасмер 1996 том 1: 515] .

**Низкий** ни́зкийни́зок, низка́, ни́зко, сравн. степ. ни́же, укр. низьки́й др.-русск., цслав. низъкъ, болг. ни́зък, сербохорв. ни̏зак, ни̏зка, словен. nízǝk, nízka, чеш. nízký, слвц. nízky, польск., в.-луж., н.-луж. nizki. От низ. [Фасмер 1996 том 3: 73] .

**Водительский** происходит от от праслав. \*voditi,.  [Фасмер 1996 том 1: 330].

**Кожный** происходит от [др.-русск.](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B4%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B5%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) [кожа](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D0%BE%D0%B6%D0%B0#Древнерусский), восходящего к [праслав.](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BF%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D1%8F%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) [\*koža](https://ru.wiktionary.org/wiki/*ko%C5%BEa#Праславянский). [Фасмер 1996 том 2: 276] .

**Удобный** др.-русск., ст.-слав. оудобь εὔκολος, ῥᾳδιος (Супр.). От у III и до́ба (см.). [Фасмер 1996 том 2: 276] .

**Обогревательный** происходит от праслав. \*grěti, от кот. в числе прочего произошли: ст.-слав. [грѣти](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%B3%D1%80%D1%A3%D1%82%D0%B8&action=edit&redlink=1), грѣю, русск. [греть](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B3%D1%80%D0%B5%D1%82%D1%8C), укр. [гріти](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B3%D1%80%D1%96%D1%82%D0%B8), грію, болг. [грея](https://ru.wiktionary.org/w/index.php?title=%D0%B3%D1%80%D0%B5%D1%8F&action=edit&redlink=1) «грею». [Фасмер 1996 том 1: 134].

Обобщённо происхождение слов можно представить в виде таблицы (табл. 8).

*Табл 8*

**Происхождение прилагательных**

|  |  |
| --- | --- |
| **Язык** | **Прилагательные** |
| Славянские 17 | Короткий, хороший, крепкий, длинный, обновлённый, доступный, качественный, современный, громоздкий, отечественный, иностранный, жидкий, водительский, кожный, удобный, обогревательный, заниженный. |
| Западно- Европейские 5 | Каркасный (Фр.), экономичный (Фр.), фирменный (Нем.), автоматический (Нем), Дисковый (Фр.) |
| Турецкий 1 | Противотуманный |
| Латинский 2 | Механический, классический |

Между единицами ЛСГ можно обнаружить следующие цепочки деривационных отношений:

Качество – качественный – некачественный, суффик*с* –*енн*образуют прилагательные со значением признака или свойства.

Качество – качественный – качественность, суффикс – ость образует существительные со значением отвлеченного признака или состояния.

Время – временный – современный – современность, [*– ен*](https://ru.wiktionary.org/wiki/-%D0%B5%D0%BD)[*– н*](https://ru.wiktionary.org/wiki/-%D0%BD) образует прилагательное со значением общей характеристики. *– ость* образует существительные со значением отвлеченного признака или состояния.

*Префикс со* - образуетсуществительных и прилагательных  и  обозначает:совместность, общность, взаимосвязь (думаю *со* это приставка)

Громозд – громоздкий – громоздкость, громозд + суффикс –к = громоздкий, суффикс –к собразует  прилагательные со значением: склонный к какому-нибудь действию, такой, что часто делает что-нибудь

громоздкий + ость = громоздкость, ость образует существительные со значением отвлеченного признака или состояния.

Отец – отечество ­­– отечественный, отец + суффикс *–еств* = отечество

суффикс *–еств* образует существительные со значением: отвлеченного признака.

Отечество + *–енн =* отечественный, суффикс *–енн* образуют прилагательные со значением:признака или свойства.

Страна – странный­­ – иностранный, суффикс *–н* образует  прилагательные  со значением признака или свойства, относящегося к предмету, явлению, действию.

Механика – механический, суффикс *–ическ* образует имена прилагательные со значением характерности, связанности с тем, что названо образующим словом.

Авто – автобус – автобусный

Авто – автомобиль – автомобильный

Авто ­ – автомобилестроитель – автомобилестроительный, суффикс *– н*  образует  прилагательные  со значением признака или свойства, относящегося к предмету, явлению, действию.

Авто – автомат – автоматический, суффикс *-ическ*образует имена прилагательные со значением [свойственности](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%81%D0%B2%D0%BE%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C) тому, [характерности](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%85%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C) для того или [связанности](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%81%D0%B2%D1%8F%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C) с тем, что названо мотивирующим словом, в качестве которого выступают нарицательные имена существительные, обозначающие область науки, искусства, литературы, а также отвлеченные понятия.

Греть – обогревать – обогреватель – обогревательный, *суффикс – ева(ть)* образует глаголы со значением:  
осуществлять что-либо, находиться в каком-нибудь состоянии или предаваться какой-нибудь деятельности

суффикс *-тель* образует существительные со значением предмета (орудия, приспособления, машины).

суффикс *–н*  образует  прилагательные  со значением признака или свойства, относящегося к предмету, явлению, действию.

Синонимия и антонимия прилагательных.

Синонимические пары: хороший – качественный – фирменный, громоздкий – большой; современный – новый, олдскульный – старый, иностранный – заграничный, доступный – популярный; экономичный – экономный­ – выгодный.

Антонимический пары: отечественный – иностранный; каркасный – некаркасный; классический­ – современный; короткий – длинный; вместительный – малогабаритный; механический­ – автоматический; динамичный – статичный; экономичный– дорогой.

*хороший – качественный – фирменный*

**Хороший** *Вполне положительный; такой, как должен быть, нужен, необходим.* [Кузнецов 2001:1452].

**Качественный** *Разг. Обладающий хорошим, высоким качеством; доброкачественный.* [Кузнецов 2001:423].

**Фирменный** *Разг. Очень хороший, отличного качества.*[Кузнецов 2001: 1424].

Разница между этими единицами заключена в стилистической принадлежности (*фирменный* помечено как разговорный), интенсивности и конкретности оценки: хороший – менее интенсивно, качественный – сделан очень хорошо, фирменный – не просто очень хорошо, но и с гарантией, а также в некоторых случаях – стильно, модно.

*громоздкий – большой*

**Громоздкий**: слишком большой, занимающий много места. [Кузнецов 2001: 229].

**Большой**: Значительный по величине, длине, ширине, объёму и т.п.; превосходящий по размерам ряд однородных предметов и явлений  [Кузнецов 2001:65].

Между единицами разница заключает в том, что хороший *громоздкий* обычно описать тяжелый веешь, обратить внимание на весь, а *большой* описывает объём, форма ,внешность.

*современный – новый*

**Современный:** стоящий на уровне своего века, отвечающий требованиям своего времени. [Кузнецов 2001:1227].

**Новый:** такой, который не существовал раньше, впервые созданный, выведенный, открытый или только что, недавно вышедший, появившийся, выросший и т.п. [Кузнецов 2001:654].

Между единицами разница заключает в том, что *современный* – популярный, технически соответствующий требованиям сегодняшнего дня, не обязательно новый, а *новый* – тот, который недавно сделан.

*олдскульный**– старый*

**Олдскульный :** [*жарг.*](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%92%D0%B8%D0%BA%D0%B8%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C:%D0%A3%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D1%8B%D0%B5_%D1%81%D0%BE%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%89%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F) старый, [принадлежащий](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%B4%D0%BB%D0%B5%D0%B6%D0%B0%D1%89%D0%B8%D0%B9) прежним временам.

**Старый:** давно находящийся в употреблении, давно сделанный (противоп.: новый). [Кузнецов 2001:1262].

Таким образом, разница заключает в том, чтоприлагательное*олдскульный* связано с моделью, которую теперь уже не используют, а *старый – значит уже технически непригодный.* К тому же, *олдскульный* помечено как разговорный вариант.

*иностранный – заграничный*

**Иностранный:** относящийся к иному государству, другой стране; принадлежащий им. [Кузнецов 2001:394].

**Заграничный:** привозимый из-за границы; иностранный, иноземный. [Евгеньева 1957-1960 : <https://gufo.me/dict/mas/заграничный>]

Таким образом, разница заключает в стиле: *иностранный* относится к нейтральному стилю, *заграничный* относится к разговорному стилю.

*доступный – популярный*

**Доступный:**такой, который подходит для многих, для всех. [Кузнецов 2001:280].   
 **Популярный:** Понятный, доступный, несложный по содержанию, по изложению.  [Кузнецов 2001:923].

Между единицами разница заключает в том, что *доступный* – о стоимости, а *популярный* значитшироко распространенный.

*экономичный – экономный*

**Экономичный:** дающий возможность что-л. сэкономить, выгодный.  [Кузнецов 2001:1515].

**Экономный:** требующий умеренных затрат; экономичный.  [Кузнецов 2001:1515].

Между единицами разница заключает в том, что *экономичный* обычно относится к описанию объекта, *экономный* – субъекта.

**Вместительный:** Способный вместить большое количество кого-, чего-л.; [Кузнецов 2001:136].

**Поместительный:** такой, который может вместить большое количество кого-, чего-л.; вместительный. [Евгеньева 1957-1960 : <https://gufo.me/dict/mas/%D0%BF%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9#ixzz5BcmP3xuD>]

**Крупный:** большой, больших размеров, большой величины (противоп.: мелкий). (Кузнецов, 2001, стр. 475).

Разница заключает в том, что *вместительный* обычно описывает помещение, а *крупный* – объект; стилистически также существует разница, так как прилагательное *поместительный* помечено как разговорный.

**Антонимы:**

*Отечественный - Иностранный*

**Отечественный:** созданный в пределах своего государства, не иностранный (противоп.: зарубежный, импортный). [Кузнецов 2001:745].

**Иностранный:** относящийся к иному государству, другой стране; принадлежащий им. [Кузнецов 2001:394].

*Короткий – Длинный*

**Короткий:** небольшой, малый по длине (противоп.: длинный). [Кузнецов 2001:459].   
 **Длинный:** имеющий большую длину (1 зн.), протяжение (противоп.: короткий). [Кузнецов 2001:263].

*Вместительный – Поместительный – Крупный*  
**Вместительный:** способный вместить большое количество кого-, чего-либо.; ёмкий.[Кузнецов 2001:136].

**Малогабари́тный:**имеющий малые габариты*.* [Кузнецов 2001:515].

*Механический – Автоматический*

**Механический:** действующий или производимый при посредстве механизмов. [Кузнецов 2001:532].

**Автоматический:** действующий без непосредственного участия человека; самодействующий. [Кузнецов 2001:27].

*Динамичный – Статичный*

**Динамический:** наполненный движением; активно действующий или находящийся в процессе постоянного движения, изменения. [Кузнецов 2001: 259].

**Статичный:** такой, в котором нет движения, действия, развития.  [Кузнецов 2001:1158].

*Экономичный – Дорогой*

**Экономичный:** дающий возможность что-л. сэкономить, выгодный. [Кузнецов 2001:1515].

**Дорогой**: имеющий высокую цену, стоящий больших денег. (табл 9)

*Табл 9*

**Синонимия и антонимия прилагательных.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Синонимия** | | **Антонимия** | |
| Хороший 156 | Отличный 75  Качественный 86, Фирменный 34 | Отечественный 35 | Иностранный 56 |
| Громоздкий 7 | Большой 135 | Каркасный 24 | Некаркасный 3 |
| Современный 95 | Новый78 | Классический 87 | Современный 95 |
| Олдскульный 12 | Старый 35 | Короткий56 | Длинный36 |
| Иностранный 56 | Заграничный 4 | Механический­ 23 | Автоматический 76 |
| Доступный 30 | Популярный 76 | Динамичный 26 | Статичный 15 |
| Экономичный 78 Экономный­ 23 | Выгодный 45 | Экономичный 78 | Дорогой.46 |
|  | | Вместительный 25 | Крупный35 Поместительный 3 |

**2.2.4. Лексико-семантическая группа наречий**

В данной группе получается меньшие количество единиц подгруппы: отлично, классно, солидно, шикарно, бодро, быстро, далеко, четко, умело, удобно, прямо, заметно, ровно, высоко, низко, неожиданно, легко. Эти наречии описывают и характеризуют работа автомобиля, действия автомобиля.

Этимологические особенности и деривационные связи

**Далеко** происходит от прил. Далёкий укр. дале́кий, ст.-слав. далекъ. [Фасмер 1996 том 1: 483]

**Четко** происходит от прил. Чёткий, далее от глагола честь укр. честь, блр. чесць, др.-русск. чьсть, ст.-слав. чьсть τιμή . [Фасмер 1996 том 4: 352]

**Умело** происходит от глагол уметь. уме́ю, укр. умíти, умíю, др.-русск., ст.-слав. оумѣти εἰδέναι. [Фасмер 1996 том 1: 483]

**Удобно** образовано от прилагательного удобный, др.-русск., ст.-слав. оудобь εὔκολος, ῥᾳδιος. [Фасмер 1996 том 4: 149]

**Прямо** от прил. прямый укр. прями́й, пря́мо, др.-русск. прямо прямъ "прямой, правильный, честный, простой", ст.-слав. прѣмо ἐναντίον, εἰς, πρός. [Фасмер 1996 том 3: 394]

**Заметно** происходит от гл. [заметить](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B7%D0%B0%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%B8%D1%82%D1%8C), из [за-](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B7%D0%B0-) + [метить](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%B8%D1%82%D1%8C) укр. мíтити "метить", блр. ме́та "примета, родинка", ме́цiць, болг. смя́там "считаю, полагаю", сербохорв. замиjѐтити "заметить". [Фасмер 1996 том 2: 610].

**Ровно** происходит от ровный праслав. \*оrvьnъ. [Фасмер 1996 том 3: 489].

**Высоко** происходит от высокий  сравн. ст. вы́ше, сюда же высь ж.; ср. укр. висо́кий, др.-русск., ст.-слав. высокъ ὑψηλός . [Фасмер 1996 том 1: 371]

**Низко** происходит от прилагательного низкий сравн. степ. ни́же, укр. низьки́й др.-русск., цслав. Низъкъ. [Фасмер 1996 том 3: 73].

**Неожиданно** происходит от прил. [неожиданный](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BD%D0%B5%D0%BE%D0%B6%D0%B8%D0%B4%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9), далее из [не-](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BD%D0%B5-) + [ожидать](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BE%D0%B6%D0%B8%D0%B4%D0%B0%D1%82%D1%8C), из [о-](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BE-) + [ждать](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B6%D0%B4%D0%B0%D1%82%D1%8C), ст.-слав. жьдати, [Фасмер 1996 том 2: 39].

**Легко** от прил. [лёгкий](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BB%D1%91%D0%B3%D0%BA%D0%B8%D0%B9) укр. легки́й, блр. лёгкi, др. русск., ст.-слав. льгъкъ ἐλαφρός. [Фасмер 1996 том 2: 473]

**Классно** происходит от сущ. Класс из франц. classe от лат. classis "разряд, сословие, порядок". [Фасмер 1996 том 2: 244]

**Отлично** Происходит от существительного [отличие](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BE%D1%82%D0%BB%D0%B8%D1%87%D0%B8%D0%B5), далее от [лик](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BB%D0%B8%D0%BA),  др.-русск., ст.-слав. ликъ χορός. [Фасмер 1996 том 1: 719]

**Шикарно** происходит от сущ. шик, из нем. Schick "то, что удается". [Фасмер 1996 том 4: 431]

**Бодро** происходит от прил. [бодрый](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B1%D0%BE%D0%B4%D1%80%D1%8B%D0%B9) укр. бо́дрий, сербохорв. ба̏дар "бойкий, живой", ст.-слав. бдъръ πρόθυμος. [Фасмер 1996 том 1: 184]

**Быстро** происходит от прилагательного быстрыйукр. би́стрий, ст.-слав. быстръ ἐντρεχής. [Фасмер 1996 том 1: 259]

Рассмотрим этимологию некоторых приведенных в нашем примере слов, по происхождении можно представить в виде таблицы (табл 10):

*Табл. 10*

**Происхождение наречий**

|  |  |
| --- | --- |
| язык | наречие |
| славянские 17 | солидно, шикарно, бодро, быстро, далеко, четко, умело, удобно, прямо, заметно, ровно, высоко, низко, неожиданно, легко, отлично, быстро. |
| Лантиский1 | классно |
| Немецкий 1 | шикарно |

**Синонимия и антонимия наречий**

Синонимы: Отлично – шикарно – классно

**Отлично**: высшая оценка результата по пятибальной шкале

**Шикарно**: *разг.-сниж.* прекрасно превосходно.

**Классно:**  *разг.сленг* очень нравится.

Между ними отличие заключено в стилистической принадлежности (*шикарно и классно* помечено как разговорные). Помимо этого, шикарно – значит очень дорого, тогда как в двух других наречиях нет семы цены

Антонимы: высоко – низко

**Высоко**: большой по протяжённости снизу вверх; находящийся далеко вверху; превосходящий обычную, среднюю высоту (противоп.: низкий). [Кузнецов 2000:183].

**Низко**: малый по высоте, росту; небольшого размера от низа до верха (противоп.: высокий). [Кузнецов 2000: 650]

**2.3 Национальная специфика состава ЛТГ «Автомобиль» в русской периодике на фоне китайской**

Все результаты анализа обобщенно можно представить в виде таблицы (табл. 11)

*Табл. 11*

**Частотные единицы, составляющие ЛТГ «Автомобиль» в русском языке**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Наречие** | **Существительное** | **Прилагательное** | **Глагол** |
| 19 | 24 | 28 | 36 |
| Солидно, Шикарно, Бодро, Быстро, Далеко,  Четко  Умело, Удобно, Прямо, Заметно, Ровно, Высоко, Низко, Неожиданно, Легко, Отлично, Быстро.  Классно  Шикарно | Дворник  Капот  Фара  Багажник  Выхлопная труба  Бензобак  Колесо  Бампер  Подвеска  Двигатель  Коробка передач  Спидометр  Аккумулятор  Трансмиссия  Тормоз  Шасси  Карбюратор  Радиатор  Акселератор  Педаль  Кресло  Руль  Ремне  безопасности | Запасное  Зимнее  Пластиковый  Задний  Передний  Длинноходная Динамичная Экономичная,  Хорошая  Крепкая,  Надежная,  Фирменная, Обновленная, Доступная Качественная, Олдскульная, Современная, Громоздкая, Отечественная, Иностранная  Жидкое  Водительское  Обогревательный, Многофункциональный  Кожное,  Обивочное  Удобное | Чистить  Откидывать  Открыть  Закладывать  Проводить  Завести  Расходовать  Запускать  Передать  Включать/выключать  Переключить  Тормозить  Ударить  Устанавливать  Заменять  Нажать  Отпускать  Давить  Гореть  Заправлять  Удержать  Поворачиваться  Разрядиться  Настраивать  Установить  Выдержать  Подвесить  Обеспечивать  Глушить  Обогреваться  Мчаться  Обкатать  Закрепить  Пристегнуть |

Для сопоставительного анализа были взяты статьи из китайских автомобильных журналов, которые называются《汽车导报》(**«**Автомобильная газета») №11, 2017; и《汽车之友》(**«**Друзья автомобиля») №24, 2017. так как эти два журналы – самые популярные и читаемые журналы связанных с автомобилями в Китае (табл. 12).

*Табл 12*

**Единицы, составляющие ЛТГ «Автомобиль» в китайском языке**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Наречие | Существительное | Прилагательное | Глагол |
| 11 | 23 | 30 | 23 |
| 非常  极其  很  绝对  十分  最  更  太  快速地  高效地  节能地 | 发动机  方向盘  变速箱  轮胎  保险杠  中控区域  内饰  仪表盘  刹车  油门  天窗  引擎  巡航驾驶装置  制动器  支架  车身  前灯  尾灯  导航系统  底盘  悬挂  空调  行李舱 | 精确的  出众的  安心的  安全的  令人愉悦的  平衡的  高级的  天生的  最棒的  突破性的  新的  顺畅的  安静的  宽阔的  丰富的  豪华的  品质的  适合的  印象深刻的  革命性  历史悠久的  及其成熟的  运动的  阳光的  活力的  舒适的  华贵的  优雅的  灵活的  不可思议的 | 提升  照射  配置  启用  开启  降低  加速  制动  转向  刹车  安装  形势  驾驶  合资  操控  提升  燃烧  控制  输出  减少  检查  乘坐  踩 |

Количество единиц ЛТГ в русском и китайском языках не совпадают по частотности, так как китайские иероглифы могут быть и существительным и глаголом и прилагательным в зависимости от контекста и следующего за иероглифом дополнительного иероглифа-суффикса.

Например:

钢炮Стальной огонь: описывает купе, которое в особое характере, мощная крепкая и безопасная машина.

零公里Нулевой километр: новая машина

绿色汽车Зелёная машина: автомобиль по охране окружающей среды.

节能汽车 энергосберегательный автомобиль.

太阳能汽车автомобили на солнечных батареях.

人工智能汽车автомобили на искусственном интеллекте

无人驾驶 беспилотный, безоператорный.

*Табл № 13*

**Соотнесение частотности русских и китайских слов ЛТГ**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Всего** | **Существительные** | **Глаголы** | **Прилагательные** | **Наречия** |
| русский | 24 | 36 | 28 | 19 |
| китайский | 23 | 23 | 30 | 11 |

В китайской автомобильной прессе преобладают прилагательные, а в русской - глаголы. Так как в китайских журналах, как правило, главное внимание сосредоточено на внешнем облике автомобиля: его цвет, тип, страну, чувство управляемости, показывает свойство автомобиля. В русскоязычных журналах больше внимания уделяется использованию глаголов для отражения работы автомобилей – скорости, мощности, наличия качественно работающих запчастей. Остальные части речи распределены в русской ЛТГ более равномерно, чем в китайской

**Выводы**

Во второй главе работы были рассмотрены структура и специфика ЛТГ «Автомобиль» в русском языке. Для этой цели были отобраны приемом выборки примеры из статей российских периодических изданий за 2016-2017 годы. «Автомир» №41, 2016; «Автомир» №5, 2017; «TOPGEAR» №14, 2017; «За рулем» №23, 2017.

Анализ проводился последовательно по группам: ЛСГ существительных, ЛСГ глаголов, ЛСГ прилагательных, ЛСГ наречий. Было проанализировано 30 статей, найдено 106 наиболее частотных единиц.

С этимологической точки зрения состав ЛТГ оказался следующим: 57 слов из славянского языка, 5 слов из латинского языка, 1 слово из турецкого языка, 3 слова из немецкого языка, 4 слова из французского языка, 2 слова из греческого языка, 1 слово из голландского языка. Исследование показало, что корни подавляющего большинства глаголов относятся к древнерусским и славянским языкам, а некоторые из более новых существительных образованы от иностранных слов. Многие из них принадлежат немецкому языку, так как Германия - большая страна автомобильного производства. Таким образом необходимость номинации новых предметов, понятий и явлений в другой стране.

Деривационный анализ показал, что в ЛСГ глаголов деривационных связей больше, чем в остальных (30), так как глаголы по своему происхождению исконные, не заимствованные.

Синонимический анализ выявил наличие 4 пар в ЛТГ существительных, 8 пар в ЛТГ глаголов, 7 пар в ЛТГ прилагательных. Антонимия: 6 пар в ЛТГ существительных, 6 пар в ЛТГ глаголов, 8 пар в ЛТГ прилагательных.

В результате статистического анализа в ядро ЛТГ «Автомобиль» вошли: 24 существительных, 28 прилагательных, 36 глаголов, 19 наречий.

Сопоставительный анализ показал, что в современной китайской прессе при описании характеристик автомобиля преобладают прилагательные (30 прилагательных, 23 существительных, 23глаголов,11наречий), так как

1) в китайских журналах внешний вид автомобиля является гарантией его качественной сборки;

2) субъективная оценка в рекламных целях в китайской культуре важнее объективных показателей.

В русских журналах основное внимание обращено на отражение характеристик работы автомобилей – скорости, мощности, наличия качественно работающих запчастей.

**Заключение**

В первой главе исследования были определены основные терминологические единицы, необходимые для анализа ЛТГ «Автомобиль». Основными терминами стали:

1) Согласно определению О. С. Ахмановой, лексика – это совокупность слов, входящая в состав какого-либо языка или диалекта, это совокупность слов, характерная для данного варианта речи, связанного со сферой применения; это один из стилистических пластов в словарном составе языка (лексика абстрактная, нейтральная, общеупотребительная, национальная др.) [Ахманова 2007: 214].

2) Лексическое значение слова – это содержание слова, отражающее в сознании представление об объекте через краткую характеристику предмета и набор характерных признаков [Зиновьева 2015：25].

3) Лексико-семантическая группа (далее – ЛСГ) — это класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент и типовые уточняющие дифференциальные компоненты, а также характеризующиеся высоким схематизмом сочетаемости и широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности [Кузнецова 1989: 167]

4) лексико-тематическая группа, в которой лексика объединена тематически, формируемой из ЛСГ разных частей речи.

Выявленные связи между данными категориями позволили составить методологию работы, состоящей в том, что мы отбирали самые частотные единицы материала из автомобильных статей. В исследовании выборка текстов осуществляется по следующим критериям: материалом исследования послужили журналы «TOPGEAR», «За рулем», «АВТО МИР». За 2016-2017 годы. Автомир, №41, октябрь 2016 ; Автомир №5, 26 января 2017; TOPGEAR, 25 март №14,2017; За рулем, №23, 25 апреле 2017. Тексты принадлежат к публицистическому стилю речи, по форме являются статьями в журналах. Лексические единицы, составляющие эти тексты, относятся к теме Автомобили и запчасти.

Анализ этимологии, синонимии, антонимии, деривационных отношений,

подсчёт частотности единиц позволяют говорить о наличии ядра и периферии ЛТГ, а также о национальной специфике. Данную информацию представляется возможным представить следующим образом (схема № 5).

*схема № 5*

Периферия прилаг. 20

Периферия наречия 0

Ядро наречия

Ядро прил.28

19

Ядро глаголы

Ядро суще.24

36

Периферия

Сущ.45

Периферия глаголы 30

**Примечание: Сферы со сплошной линией обозначают ядро, Сферы с пунктирной линией обозначают периферию. Стрелками на схеме обозначены деривационные связи и возможность образования словосочетаний. Цифрами в схеме обозначено число наиболее частотных единиц – в области ядра каждой ЛСГ и периферии.**

Между единицами каждой группы существуют валентные возможности формирования словосочетаний, например: багажник – положить/ класть в багажник – крупный/вместительный багажник.

Между группами единиц существуют связывающие их деривационные отношения, например: время (существительное) – временный (прилагательное) – современный (прилагательное) – современность (существительное).

Помимо анализа русского языка, также были проанализирована ЛТГ «Автомобиль» в китайском языке. Результат сопоставления показал, что в китайской автомобильной прессе преобладают прилагательные (28 прилагательных, 24 существительных, 36 глаголов,19 наречий).

Сопоставление ЛТГ русского языка и китайского выявило отличия на уровне

1. количественного соответствия частей речи: существительных в русском языке –24, в китайском языке –23, прилагательных в русском–28, в китайском языке –30, глаголов в русском –36, в китайском языке –23, наречий в русском языке –19, в китайском языке –11.
2. ядро русской ЛТГ составляют глагол, Китайской ЛТГ составляют прилагательные.
3. деривация в русском и китайском языках не совпадают, так как китайские иероглифы могут быть и существительным и глаголом и прилагательным в зависимости от контекста и следующего за иероглифом дополнительного иероглифа-суффикса. А в русском при помощь приставка и суффиксе.
4. Словосочетания: в русском языке, между единицами каждой группы существуют валентные возможности формирования словосочетаний, например: багажник – положить/ класть в багажник – крупный/вместительный багажник. А в китайском языке тоже существуют возможности формирования словосочетаний, например: 汽车(автомобиль) – 驾驶汽车(управлять автомобилем) – 运动汽车或者运动的汽车(спортивный автомобиль). В большинстве случаев после существительного добавить иероглиф 的, существительное становится прилагательны но иногда китайское слово-иероглиф может быть и существительным и прилагательным, в примере китайского языка运动,运动的 оба являются прилагательными.

В целом по результатам анализа можно сказать, что в китайской публицистике семантически ядро ЛТГ связано с описанием внешних параметров автомобиля в их субъективной оценке, тогда как в русских статьях авторы уделяют больше внимания характеристикам работы запчастей.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Апресян. Ю.Д. Избранные труды. Т.1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Языки русской культуры, 1995. 464 с.

2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Учпедгиз, 1957. 295 с.

3. Бабкин Л. М. Русская фразеология, её развитие и источники . М., 1970.

4. Богданова Л. И. Стилистика русского языка и культура речи: лексикология для речевых действий. - М.: Флинта, Наука, 2011. 248 с.

5. Бондалетов В.Д., Вартапетова С.С., Кушлина Э.Н., Леонова Н.А. Стилистика русского языка. Учеб. пособие. — Л.: Просвещение, 1982. 286 с.

6. Васильев Л. М. Семантика русского глагола. М., 1981. 184 с.

7. Васильев, Л.М. Теория семантических полей / Л. М. Васильев // Вопросы языкознания, 1971. – № 5. – С. 105 - 113.

8. Варбот Ж.Ж. Этимологические гнезда и лексико-семантические поля в диахронии и синхронии // Славянское языкознание. XIV Международный съезд славистов. Охрид, 2008. Доклады российской делегации. М., 2008. 84–95 с.

9. Вендина Т.И. Введение в языкознание. Учебное пособие для педагогических вузов. – М.: «Высшая школа», 2001. 288 с.

10. Виноградов В.В. Лингвистические аспекты обучения языку МГУ., 1972. 62 с.

11. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. - М., 1977. - С. 140-161

12. Винокур Т.Г. Стилистическое развитие современной разговорной речи // Развитие функциональных стилей современного русского языка. М., 1968. 232 с.

13. Володина Н.М. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М.: Изд-во МГУ, 2003. 760 с.

14. Гак В.Г. Этимолого-семантические поля в лексике // Языковые преобразования М. 1998.

39. Денисов П. Н. Лексика русского языка и принципы её описания. М. 1993. 248 с.

15. Зиновьева Е.И. Основные проблемы описания лексики в аспекте русского языка как иностранного». 2-е издание, доп. СПб., 2005. 88 с.

16. Зиновьева Е.И., Хруненкова А.В. Лингвистические основы описания русского языка как иностранного. Лексикология. — СПб.: Нестор-История, 2015. 192 c.

17. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология, учебник. — СПб.: Изд-во «МИРС», 2009. 291с.

18. . Кобозева И.М. Лингвистическая семантика М.: Эдиториал УРСС, 2000. 352 с.

19. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка М: Флиннта, 2008. 234 с.

20. Коньков В.И., Неупокоева О.В. Функциональные типы речи: учебное пособие для студентов учреждений высш. проф. Академия, 2011. 224 с.

21. Коньков В.И. Речевая структура газетных жанров СПб.: СПбГУ, 2004

22. Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе. – М., 1971. 267с.

23. Котелова, Н. З. Значение слова и его сочетаемость (к формализации в языкознании) / Н. З. Котелова. – Л., 1975. 164 с.

24. Кройчик Л.Е. Система журналистских жанров / Основы творческой деятельности журналиста /Под ред. С.Г. Корконосенко. - СПб., 2000. С. 125-168.

25. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. 2-е изд., испр. и доп. — М.: Высшая школа, 1989. 216 с.

26. Лыткина О.И. Типы картин мира в репрезентации концепта, в журнале Русский язык за рубежом, издательство Отраслевые ведомости (М.), № 4, 2010. с. 64-67

27. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие / — 3-е изд., испр. — .М. : Флинта: Наука, 2007. 296 с.

28. Маслова, В.А. Лингвокультурология. Учебное пособие. –– М.: Academia, 2001. –– 202 с

29. Молотков М.И.. Современный русский язык. Лексикология. М., 1990. 415 с.

30. Новиков Л. А. Семантика русского языка. М. :Изд-во «Высшая школа», 1982. 272 с.

31. Петрухина Е.В. Концептуальный анализ языка и семантические доминанты языковой картины мира, в сборнике научных трудов: «Концептуальный анализ языка: современные направления исследования», место издания РАН ИЯ М, 2007. 80-94 с.

32. Попова З.Д., Стернин, И.А. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. 314 с.

33. Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка: Внутренняя организация, категориальный аппарат. М.: Либрком, 2009.172 с.

34. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. М.: Просещение, 1998. 216 с.

35. Прохорова В.Н. Лексико-семантические группы как лексические микросистемы русского языка // Системные семантические связи языковых единиц. Изд-во МГУ, 1992. 126 с.

36. Фомина М.И. Современный русский язык. Лексикология. 4-е изд., испр. -М.: 2001. 415 с.

37. Шанский Н.М. Стилистика русского языка, М., 1990. 288 с.

38. Шанский Н.М.. Лексикология современного русского языка. 4-е изд., доп. — М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 312 с.

39.《汽车导报》**«**Автомобильная газета», №11, 2017.

40.《汽车之友》**«**Друзья автомобиля», №24, 2017.

Словари

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов /О.С. Ахманова. – М. : Едиториал УРСС, 2007. 567 с.

2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов М.: Советская Энциклопедия, 1969. 608 с.

3. Кузнецова, Э. В. Лексикология русского языка / Э. В. Кузнецова. – М., 1989. 216 с.

4. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка 2000, 1534с.

5. Большой толковый словарь русского языка / Гл.ред.С.А.Б79 Кузнецов. –СПБ.: Норинт, 2011. 1536 с.

6. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4-х т.: Пер. с нем. и дополнения О.Н. Трубачева. Под ред. и с предисловием Б.А. Ларина . 2-е изд., стереотип. М.: Прогресс, 1986. 577 с.

7. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4т./ Пер. с нем. И доп. О.Н. Трубачева; под ред. И с предисл. Б.А. Ларина. – 3-е изд., стер. – СПБ.: Терра – Азбука, 1996. 576 с.

8. Князев А.А. Энциклопедический словарь СМИ Издательство: КРСУ, 2002. 164 с.

9. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов 5-е изд., испр. и доп. — Назрань: Пилигрим, 2010. 486 с.